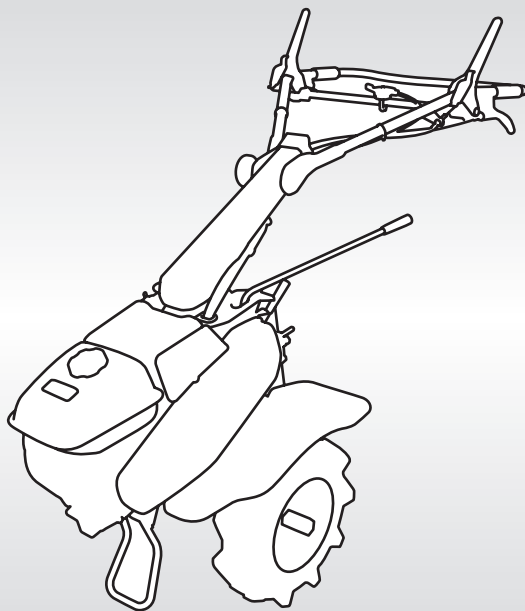


HONDA

CIĄGNIK JEDNOOSIOWY F560



INSTRUKCJA OBSŁUGI

HONDA F560

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Dziękujemy za zakup ciągnika jednoosiowego HONDA.

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje informacje dotyczące obsługi i konserwacji ciągnika F560.

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji bazują na najświeższych danych dostępnych w momencie jej drukowania.

Honda Motor Co., Ltd. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żadna z części niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiejkolwiek formie bez pisemnej zgody.

Instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią ciągnika jednoosiowego i w przypadku odsprzedaży musi być do niego dołączona.

Zwróć szczególną uwagę na informacje poprzedzone następującymi słowami:

▲OSTRZEŻENIE Wskazuje na duże prawdopodobieństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała lub śmierci w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

PRZESTROGA: Wskazuje na możliwość odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

UWAGA: Wskazuje na możliwość odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

Jeśli masz problem lub pytania dotyczące CIĄGNIKA JEDNOOSIOWEGO - skontaktuj się z Autoryzowanym Dilerem lub najbliższym Autoryzowanym Serwisem.

▲OSTRZEŻENIE

Ciągniki jednoosiowe Honda zostały tak zaprojektowane, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeżeli ich obsługa jest zgodna z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji. Zanim rozpoczniesz użytkowanie ciągnika, dokładnie zapoznaj się z Instrukcją Obsługi. Zaniechanie tego może skutkować odniesieniem poważnych obrażeń ciała lub uszkodzeniem maszyny.

- Ilustracje mogą się różnić w zależności od typu urządzenia.

Utylizacja

Aby chronić środowisko naturalne, nie pozbywaj się zużytego urządzenia, akumulatora, oleju silnikowego itp., po prostu wyrzucając produkty te do śmieci komunalnych.

Postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami lub skontaktuj się z Autoryzowanym Dilerem Hondy.

SPIS TREŚCI

1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA.....	3
2. LOKALIZACJA NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH.....	9
Lokalizacja oznakowania CE / UKCA	10
3. OPIS ELEMENTÓW MASZINY	11
4. SPRAWDZENIE PRZED URUCHOMIENIEM	13
5. URUCHAMIANIE SILNIKA	20
• Modyfikacja gaźnika do pracy na dużych wysokościach	22
6. UŻYTKOWANIE GLEBOGRYZARKI	23
7. ZATRZYMYWANIE SILNIKA.....	34
8. KONSERWACJA.....	37
9. TRANSPORT/PRZECHOWYWANIE	49
10. USUWANIE USTEREK	50
11. DANE TECHNICZNE.....	51
ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda	na końcu
"Deklaracja Zgodności UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI	na końcu
"Deklaracja Zgodności EC" SCHEMAT ZAWARTOŚCI	na końcu

1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

▲ OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia bezpiecznej pracy –

Dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa innych osób należy zwrócić szczególną uwagę na te środki ostrożności:



- Ciągniki jednoosiowe Honda zostały tak zaprojektowane, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeżeli ich obsługa jest zgodna z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji. Zanim rozpoczniesz użytkowanie ciągnika, dokładnie zapoznaj się z Instrukcją Obsługi. Zaniechanie tego może skutkować odniesieniem poważnych obrażeń ciała lub uszkodzeniem maszyny.



- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezzapachowy gaz. Wdychanie tlenku węgla może powodować utratę przytomności, a nawet prowadzić do śmierci.
- Jeśli uruchamiasz ciągnik w zamkniętej lub nawet częściowo ograniczonej przestrzeni, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczne ilości tlenku węgla.
- Nigdy nie uruchamiaj ciągnika w garażu, domu lub w pobliżu otwartego okna czy drzwi.



- Obracające się noże są ostre i obracają się z dużą prędkością. Przypadkowy kontakt z nożami może spowodować poważne obrażenia.
- Trzymaj dłonie i stopy z dala od noży, jeśli silnik pracuje.
- Zatrzymaj silnik i rozłącz sprzęgło noży przed rozpoczęciem ich inspekcji lub konserwacji.
- Zdejmij fajkę świecy zapłonowej, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia silnika. Zakładaj grube rękawice, aby chronić dłonie przed ostrzami podczas czyszczenia noży lub podczas ich kontroli i wymiany.



- Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa.
- Nie pal i nie dopuszczaj płomieni i isker do miejsca tankowania lub przechowywania benzyny.
- Nie przepelniaj zbiornika paliwa i upewnij się, że po tankowaniu korek zbiornika został dokładnie zakręcony.
- Tankowania zbiornika dokonuj w dobrze wentylowanym miejscu i przy zatrzymanym silniku.



- Do tego ciągnika jednoosiowego nie może być dołączany żaden osprzęt rotacyjny.
(Jeśli takowy osprzęt zostanie zamontowany, maszyna w tej konfiguracji nie spełnia europejskiej normy EN709: 1997 + A4: 2009 „ciągniki kierowane przez pieszego”).

Odpowiedzialność operatora

- Nigdy nie próbuj modyfikować glebogryzarki. Może to spowodować wypadek, a także uszkodzenie glebogryzarki i urządzeń. Ingerencja w silnik unieważnia homologację typu UE tego silnika.
 - Nie podłączaj przedłużenia do tłumika.
 - Nie wolno modyfikować układu dolotowego.
 - Nie wolno regulować regulatora.
- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Używanie niesprawnej maszyny może być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
- Upewnij się, czy wszystkie zabezpieczenia i naklejki ostrzegawcze są na swoich miejscach. Są one zainstalowane dla Twojego bezpieczeństwa.
- Upewnij się, że osłony (ostrzy i wentylatora, rozrusznika ręcznego) są na swoich miejscach.
- Upewnij się, że wiesz jak szybko zatrzymać silnik i noże w przypadku niebezpieczeństwa. Zapoznaj się z działaniem wszystkich dźwigni i elementów sterujących.
- Mocno trzymaj ręczki kierownicy. Włączenie sprzęgła może spowodować uniesienie się ich do góry.

▲ OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia bezpiecznej pracy –

Odpowiedzialność operatora

- Dokładnie i ze zrozumieniem przeczytaj Instrukcję Obsługi. Zaznajom się z działaniem elementów sterujących i ich poprawnym użyciem.
- Używaj glebogryzarki do celu, w którym została wyprodukowana, tzn. do kultywowania gleby. Każde inne użycie może stanowić zagrożenie i skutkować zniszczeniem sprzętu, w szczególności nie używaj glebogryzarki na terenie, gdzie są kamienie, skały, przewody lub inne twarde materiały.
- Nie pozwalaj dzieciom i osobom niezaznajomionym z Instrukcją Obsługi posługiwać się glebogryzarką. Lokalne przepisy mogą regulować minimalny wiek operatora maszyny.
- Przed każdym uruchomieniem maszyny sprawdź wizualnie jej stan, zwracając szczególną uwagę na to czy części nie są zużyte, zniszczone lub poluzowane. Jeśli to konieczne wymień zniszczone części na nowe.
- Miej na uwadze, że właściciel lub użytkownik maszyny odpowiada za wypadki i zniszczenia wyrządzone tą maszyną. W przypadku wypożyczenia urządzenia, upewnij się, że wszystkie wskazówki dot. prawidłowego użytkowania zostały przekazane użytkownikowi.
- Trzymaj stopy i dłonie z dala od noży, gdy silnik pracuje.
- Dopuszczenie kogokolwiek do obsługi tego urządzenia bez odpowiedniego przeszkolenia może być przyczyną poważnych zniszczeń lub obrażeń.
- Podczas pracy glebogryzarką noś mocne, pełne buty. Obsługa urządzenia na bosaka lub w sandałach zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń.
- Noś odpowiedni ubiór. Luźne ubranie może wkręcić się w ruchome części urządzenia, zwiększając ryzyko odniesienia obrażeń.
- Bądź uważny. Obsługiwanie tego urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod działaniem alkoholu lub medykamentów może spowodować poważne obrażenia.
- Osoby postronne i zwierzęta powinny znajdować się poza obszarem kultywowanym.
- Upewnij się, że podpórka tylna jest na swoim miejscu i jest odpowiednio zamocowana.
- Nie zmieniaj fabrycznych ustawień silnika.
- Ostrożnie uruchamiaj silnik wg wskazówek zawartych w Instrukcji, trzymając stopy z dala od noży glebogryzarki.
- Podczas uruchamiania silnika należy trzymać stopy z dala od noży.
- Unikaj używania glebogryzarki w nocy, przy złej pogodzie lub słabej widoczności, ponieważ zwiększa to drastycznie prawdopodobieństwo wypadku.
- Podczas pracy glebogryzarką idź, nie biegnij.
- Przy cofaniu się podczas prowadzenia glebogryzarki, zwracaj szczególną uwagę na ludzi i przeszkody znajdujące się za Twoimi plecami.
- Upewnij się, że podczas transportu lub podnoszenia glebogryzarki silnik jest wyłączony.

▲ OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia bezpiecznej pracy –

Odpowiedzialność operatora

- Zatrzymaj silnik w następujących sytuacjach:
 - zawsze, gdy pozostawiasz glebogryzarkę bez nadzoru;
 - przed uzupełnianiem paliwa.
- Przy zatrzymywaniu silnika najpierw przestaw dźwignię gazu w pozycję LOW (niskie), następnie prze-staw włącznik silnika w pozycję OFF. Jeśli urządzenie jest wyposażone w zawór paliwa, upewnij się, że go zamknąłeś.
- Aby zapewnić bezpieczne warunki pracy glebogryzarką, upewnij się, że wszystkie śruby i nakrętki są dokładnie dokręcone. Regularne przeglądy mają podstawowe znaczenie przy zapewnieniu bezpieczeństwa użytkownikowi oraz wysokiej jakości działania urządzenia.
- Nigdy nie przechowuj glebogryzarki z benzyną w zbiorniku paliwa wewnątrz budynku, gdzie opary benzyny mogą się zapalić od otwartego ognia, iskry czy źródła wysokiej temperatury.
- Pozwól silnikowi wystygnać przed zamknięciem glebogryzarki w pomieszczeniu.
- Aby zredukować ryzyko pożaru, utrzymuj glebogryzarkę, a w szczególności silnik, tłumik i miejsce magazynowania paliwa, wolne od liści, trawy czy nadmiernego smaru.

Nie stawiaj kontenerów z odpadkami roślinnymi wewnątrz lub blisko budynku.

- Jeśli musisz opróżnić zbiornik paliwa, powinieneś zrobić to na zewnątrz, przy wystudzonym silniku.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, wymieniaj na nowe zużyte lub zniszczone części.

Bezpieczeństwo dzieci

- Uważaj szczególnie na dzieci znajdujące się w pobliżu i przez cały czas miej je na oku, gdy urządzenie jest w ruchu. Małe dzieci są bardzo ruchliwe i narażone na niebezpieczeństwo zwłaszcza podczas pracy glebogryzarki.
- Nigdy nie zakładaj, że dzieci znajdują się tam, gdzie je ostatnio widziałeś. Bądź uważny i wyłącz urządzenie, jeśli dzieci znajdują się w pobliżu.
- Nie dopuszczaj do obsługi urządzenia dzieci, nawet pod bardzo czujną opieką dorosłych.

Zagrożenie ze strony wyrzucanych przedmiotów

Przedmioty uderzone przez obracające się noże wyrzucane są z bardzo dużą siłą i mogą spowodować bardzo poważne obrażenia.

- Przed pracą uprzątnij pole z patyków, dużych kamieni, kawałków drutu, szkła itp. Kultywuj tylko przy świetle dziennym.
- Zawsze sprawdź urządzenie po uderzeniu w jakiś nieznany obiekt. Napraw lub wymień uszkodzone części przed ponownym użytkowaniem.
- Wyrzucone fragmenty uszkodzonych lub zużytych noży mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdź noże przed ponownym użytkowaniem urządzenia.

▲OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia bezpiecznej pracy –

Zagrożenie pożarem lub oparzeniem

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa. Zachowaj szczególną ostrożność przy wszelkich działaniach związanych z paliwem. Przechowuj paliwo w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Uzupełniaj paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie wykręcaj korka wlewu paliwa i nie tankuj, jeśli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.
- Napełniaj zbiornik paliwa w dobrze wentylowanych miejscach przy zatrzymanym silniku.
- Tankuj na zewnątrz oraz nie pal i nie dopuszczaj źródeł otwartego ognia i iskier podczas tankowania lub do miejsca, w którym przechowujesz benzynę.
- Pozwól silnikowi ostygnąć przed tankowaniem. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu.
- Silnik i układ wydechowy nagrzewają się podczas pracy do bardzo wysokiej temperatury i pozostają gorące jeszcze przez pewien czas po zatrzymaniu silnika. Kontakt z gorącymi elementami silnika może skutkować poważnymi poparzeniami lub zapaleniem niektórych materiałów.
- Unikaj dotykania gorących elementów silnika i układu wydechowego.
- Pozwól silnikowi wystygnąć przed wykonaniem przeglądu czy odstawieniem maszyny do przechowania.
- Dokręcaj dokładnie korek wlewu paliwa i korek kanistra.
- Przechowuj paliwo w kanistrach specjalnie do tego celu przeznaczonych.
- Jeśli doszło do rozlania paliwa, nie uruchamiaj silnika w tym miejscu tylko przestaw glebogryzarkę w inne, jak również nie dopuszczaj w miejsce, gdzie zostało rozlane paliwo żadnych potencjalnych źródeł zapłonu, dopóki opary benzyny nie ulegną rozproszeniu.

▲ OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia bezpiecznej pracy –

Zagrożenie zatrucia tlenkiem węgla

Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezzapachowy gaz. Wdychanie spalin może spowodować utratę przytomności, a nawet prowadzić do śmierci.

- Jeśli uruchamiasz maszynę w zamkniętym lub częściowo zamkniętym pomieszczeniu, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczną ilość tlenu węgla. Aby wyprowadzić gazy spalinowe poza budynek, zapewnij odpowiednią wentylację.
- Wymień uszkodzony tłumik.
- Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętych lub źle wentylowanych pomieszczeniach, gdzie tlenek węgla mógłby się nagromadzić w niebezpiecznej ilości.

Użytkowanie na pochyłym terenie

- Kiedy kultywujesz na zboczu, utrzymuj poziom paliwa w zbiorniku poniżej połowy, aby zminimalizować ryzyko rozlania benzyny.
- Pracuj raczej w poprzek zbocza (w jednakowo rozmieszczonych odstępach) niż w górę i w dół.
- Zachowaj ostrożność w czasie zmiany kierunku pracy ciągnikiem na zboczu.
- Nie używaj glebogryzarki na zboczach o pochyłości większej niż 10° (17%).

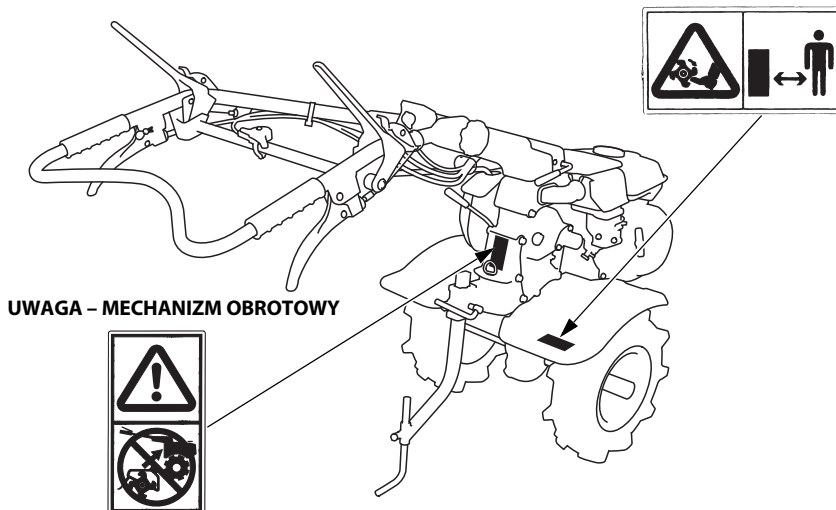
Maksymalne pochylenie maszyny podane powyżej jest tylko wartością przybliżoną i zależy od podłączonego wyposażenia dodatkowego. Przed uruchomieniem silnika sprawdź, czy glebogryzarka nie jest uszkodzona i czy jest w dobrym stanie. Dla bezpieczeństwa własnego i innych, zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy maszyną na pochyłości.

2. LOKALIZACJA NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH

Naklejki te ostrzegają i informują Cię o potencjalnych zagrożeniach, mogących spowodować poważne obrażenia ciała. Zapoznaj się z treścią tych naklejek oraz wszystkimi informacjami dot. bezpieczeństwa, opisanymi w tej Instrukcji.

Jeśli naklejki ulegną zniszczeniu lub staną się nieczytelne, skontaktuj się z najbliższym dilerem Hondy w ce-lu nabycia nowych naklejek na wymianę.

NIEBEZPIECZEŃSTWO SKALECZENIA

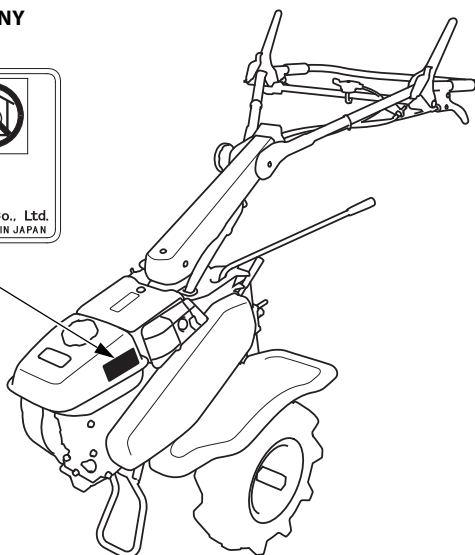


PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

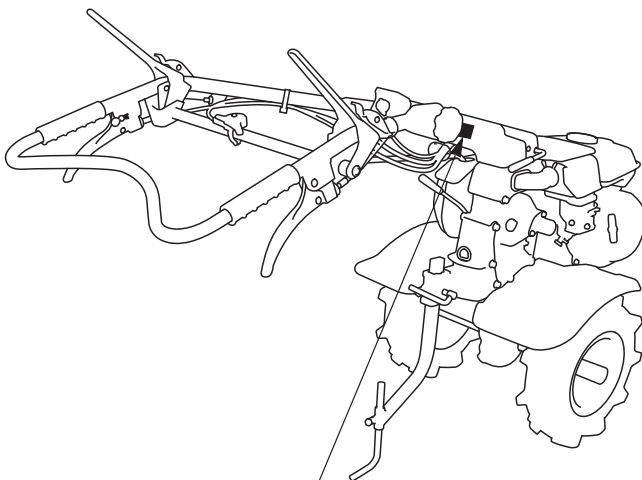
UWAGA - SPALINY



U WAGA - PALIWO



Lokalizacja oznakowania CE / UKCA



ZNAK CE / UKCA

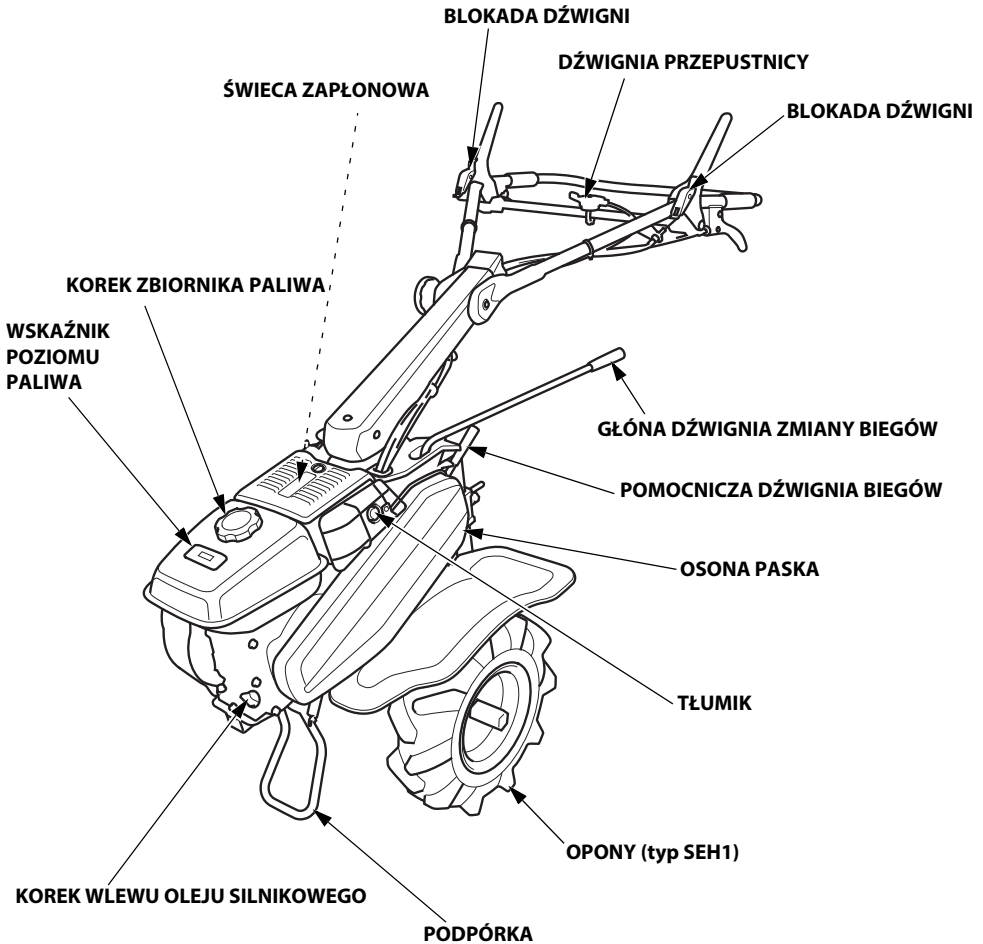
		Nazwa i adres producenta
		Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela
CE	F560K7	Numer seryjny ramy (Typ i numer seryjny z Deklaracji Zgodności)
UK		Rok produkcji
CA		
	kW	
	kg	

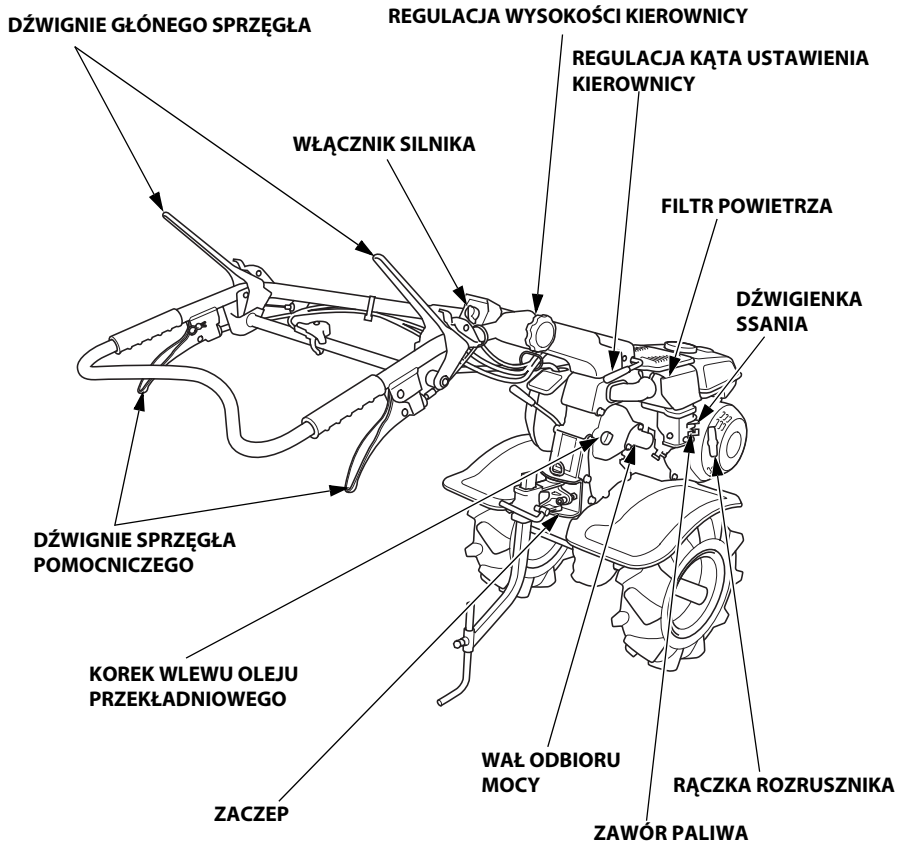
Moc silnika Netto

Masa urządzenia (wersja standardowa)

Nazwa i adres producenta oraz autoryzowanego przedstawiciela znajdują się w „Deklaracji zgodności” w niniejszej instrukcji obsługi.

3. OPIS ELEMENTÓW MASZYNY





4. SPRAWDZENIE PRZED URUCHOMIENIEM

⚠ OSTRZEŻENIE

Ustaw glebogryzarkę na stabilnym, równym podłożu, w poziomej pozycji (tj. z kołami, nożami i pod-pórką ustawionymi w pozycji roboczej).

Wyłącz silnik przed przystąpieniem do serwisowania maszyny. Podjęcie działań serwisowych przy glebogryzarce ustawionej na niestabilnym podłożu lub z pracującym silnikiem może spowodować poważne obrażenia i / lub uszkodzenie sprzętu.

Codzienna inspekcja i obsługa serwisowa glebogryzarki jest kluczowym czynnikiem zapewniającym bez-pieczną i niezawodną pracę z urządzeniem. Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadź następujące sprawdzenia.

1. Wygląd zewnętrzny glebogryzarki

Sprawdź wszelkie możliwe symptomy wycieku paliwa lub oleju silnikowego. Upewnij się, czy w pobliżu silnika nie nagromadziły się jakieś materiały łatwopalne (kurz, słoma itp.).

2. Działanie dźwigni sterującej

Sprawdź, czy dźwignia sterująca działa płynnie.

Sprawdź wartość luzu na końcu dźwigni (patrz str. 47 i 48).

3. Linki i przewody

Sprawdź osłonę izolacyjną każdej linki i przewodu, czy jest przecięta bądź popękana.

Sprawdź, czy jakaś linka bądź przewód nie została przycięta lub zagięta przez sąsiadujący element maszyny.

4. Praca silnika

- Uruchom silnik. Sprawdź, czy nie wydaje jakichś nieprawidłowych dźwięków. (Procedura uruchomienia silnika – patrz str. 20 i 21).
- Sprawdź, czy silnik zatrzymuje się prawidłowo za pomocą włącznika zapłonu. (Procedura zatrzymania silnika – patrz str. 34 i 36).
- Jeśli zauważysz jakiekolwiek symptomy nieprawidłowego działania, niezwłocznie skontaktuj się z Auto-ryzowanym Dilerem Hondy.

5. Śruby i nakrętki

Sprawdź, czy przymocowane za pomocą śrub i nakrętek elementy nie są poluzowane. Dokładnie dokręć wszystkie obluźnione elementy.

Przed każdym użyciem, sprawdź dokładnie przestrzeń wokół i pod silnikiem, aby sprawdzić ewentualne oznaki wycieku oleju czy paliwa.

1. Olej silnikowy

PRZESTROGA:

Uruchamianie silnika przy zbyt niskim poziomie oleju może doprowadzić do jego poważnego uszkodzenia.

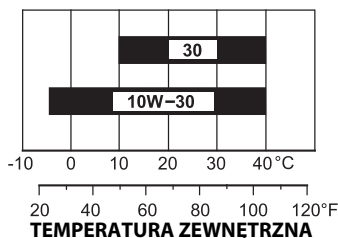
1. Wykręć korek wlewu oleju.
2. Sprawdź poziom oleju na wskaźniku.
3. Jeśli poziom oleju znajduje się poniżej górnego limitu, uzupełnij zalecany olej, aby poziom sięgał maksymalnego limitu.
4. Z powrotem zakręć korek wlewu oleju.

Zalecany olej:

Używaj oleju do silników 4-suwowych, spełniającego wymogi API klasyfikacji serwisowej SE lub wyższej (lub równoważnej). Zawsze sprawdzaj oznaczenie API na etykiecie pojemnika z olejem, aby upewnić się, że zawiera ono litery kategorii SE lub wyższej (lub równoważnej).

Olej SAE 10W-30 jest olejem zalecanym do powszechnego użytku. Oleje o innej lepkości pokazane poniżej mogą być stosowane, gdy średnia temperatura otoczenia zawiera się w poniżej podanym zakresie.

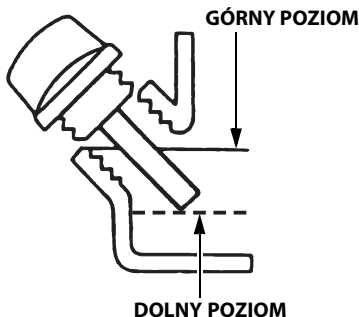
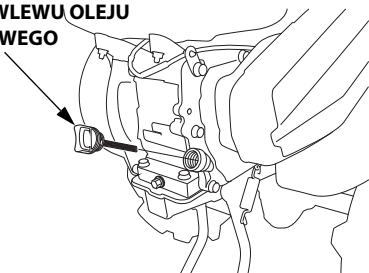
Specyfikacje oleju smarowego niezbędne do utrzymania wydajności układu kontroli emisji spalin: Oryginalny olej Honda.



PRZESTROGA:

Stosowanie oleju bezdetergentowego lub oleju do silników 2-suwowych skróci żywotność silnika.

KOREK WLEWU OLEJU
SILNIKOWEGO



2. Olej w przekładni

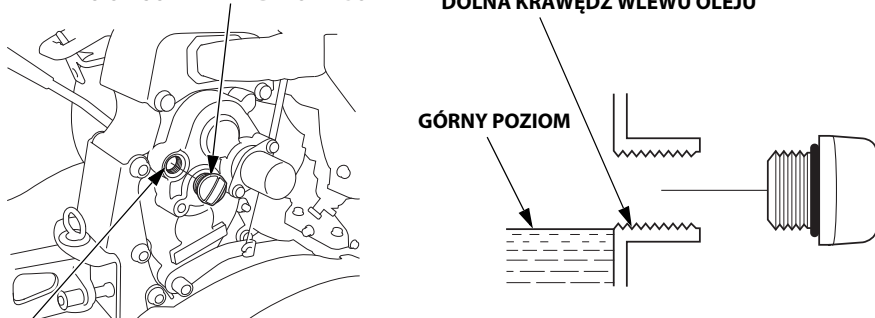
Ustaw maszynę na równej nawierzchni i odkręć korek wlewu oleju. Poziom oleju powinien sięgać dolnej krawędzi otworu wlewowego. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski – uzupełnij olejem takiego samego gatunku, jak silnikowy (patrz str. 14).

KOREK WLEWU OLEJU PRZEKŁADNIOWEGO

DOLNA KRAWĘDŹ WLEWU OLEJU

GÓRNY POZIOM

OTWÓR WLEWU OLEJU



3. Filtr powietrza

Otwórz górną pokrywę silnika i zdejmij pokrywę filtra powietrza (patrz str. 41 i 42).

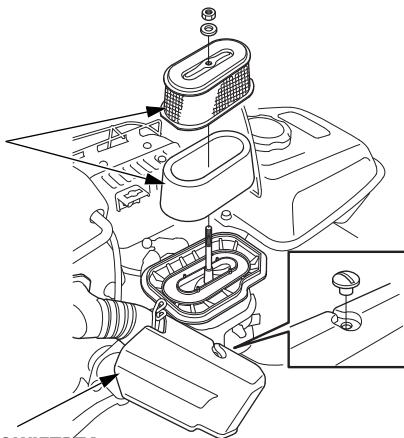
Sprawdź, czy wkład filtra nie jest zabrudzony i czy jest w dobrym stanie. Jeśli zachodzi taka konieczność, oczyść lub wymień wkład filtra (patrz str. 42).

PRZESTROGA:

Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza. Spowoduje to szybkie zużycie silnika.

WKŁADY

POKRYWA FILTRA POWIETRZA



4. Paliwo

Wyłącz silnik. Zdejmij korek zbiornika paliwa i sprawdź wzrokowo, czy paliwo znajduje się w pozycji „LEVEL” (tj. maksymalny poziom).

Można też ustawić rumpel na równej powierzchni, przytrzymać zbiornik paliwa równolegle do podłoża i sprawdzić poziom paliwa za pomocą wskaźnika poziomu paliwa.

Należy używać benzyny bezołowiowej o liczbie oktanowej 91 lub wyższej (o liczbie oktanowej 86 lub wyższej).

Specyfikacje paliwa niezbędne do utrzymania wydajności układu kontroli emisji spalin: Paliwo E10 określone w przepisach UE.

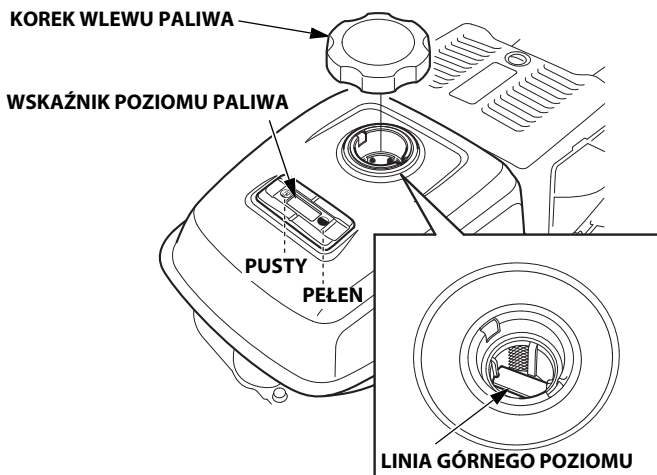
Nigdy nie używaj nieświeżej, zanieczyszczonej lub zmieszanej z olejem benzyny.

Należy unikać przedostawania się brudu lub wody do zbiornika paliwa.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa.**
- **Napełniaj zbiornik paliwa w dobrze wentylowanych miejscach przy zatrzymanym silniku. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub iskień do miejsca tankowania lub przechowywania benzyny.**
- **Nie przepelniaj zbiornika paliwa (poziom paliwa nie powinien sięgać powyżej oznaczenia górnego limitu na filtrze paliwa). Po zatankowaniu dokręć dokładnie korek wlewu.**
- **Tankuj ostrożnie i nie rozlej paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu. Jeśli jednak doszło do rozlania paliwa, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że jego powierzchnia i otoczenie jest sucha.**
- **Unikaj powtarzającego się lub długotrwałego kontaktu paliwa ze skórą oraz wdychania jego oparów. PRZECHOWUJ PALIWO POZA ZASIĘGIEM DZIECI.**

Po zatankowaniu dokładnie dokręć korek wlewu paliwa.



UWAGA:

Jakość benzyny ulega pogorszeniu pod wpływem takich czynników jak ekspozycja na światło słoneczne, temperatura czy upływ czasu.

W najgorszym przypadku benzyna może nie nadawać się do użycia już po upływie 30 dni.

Stosowanie przestarzałej, zanieczyszczonej benzyny może poważnie uszkodzić silnik (zatkany gaźnik, zakleszczone zawory).

Uszkodzenia spowodowane stosowaniem zepsutej benzyny nie podlegają bezpłatnym naprawom w okresie gwarancyjnym.

Aby uniknąć tego typu problemów stosuj się do poniższych zaleceń:

- używaj tylko zalecanej benzyny (patrz str. 16),
- tankuj świeżą i czystą benzynę,
- aby spowolnić proces pogarszania się jakości paliwa przechowuj je w certyfikowanym kanistrze,
- jeśli zamierzasz przechowywać maszynę przez okres dłuższy niż 1 miesiąc, opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik (patrz str. 49).

Benzyzny zawierające alkohol

Jeśli zamierzasz użyć paliwa zawierającego alkohol, upewnij się, że jego liczba oktanowa jest co najmniej tak wysoka, jak paliwa zalecanego przez Hondę.

Istnieją dwa rodzaje paliw zawierających alkohol – jedno zawiera etanol, drugie metanol.

Nie stosuj paliwa zawierającego więcej niż 10% etanolu, ani też paliwa zawierającego więcej niż 5% meta-nolu (metyl / alkohol drzewny), jeśli nie zawiera ono jednocześnie uszlachetniaczy i środków opóźniających korozję.

UWAGA:

- Uszkodzenia układu paliwowego i problemy z działaniem silnika wynikające ze stosowania benzyny zawierającej większą zawartość procentową alkoholu niż zalecana, nie są objęte gwarancją.
- Przed zakupem paliwa na nieznanej stacji paliwowej, spróbuj najpierw się dowiedzieć, czy paliwo to zawiera alkohol, a jeśli tak, dowiedz się jaki rodzaj i jaką ilość alkoholu zawiera.

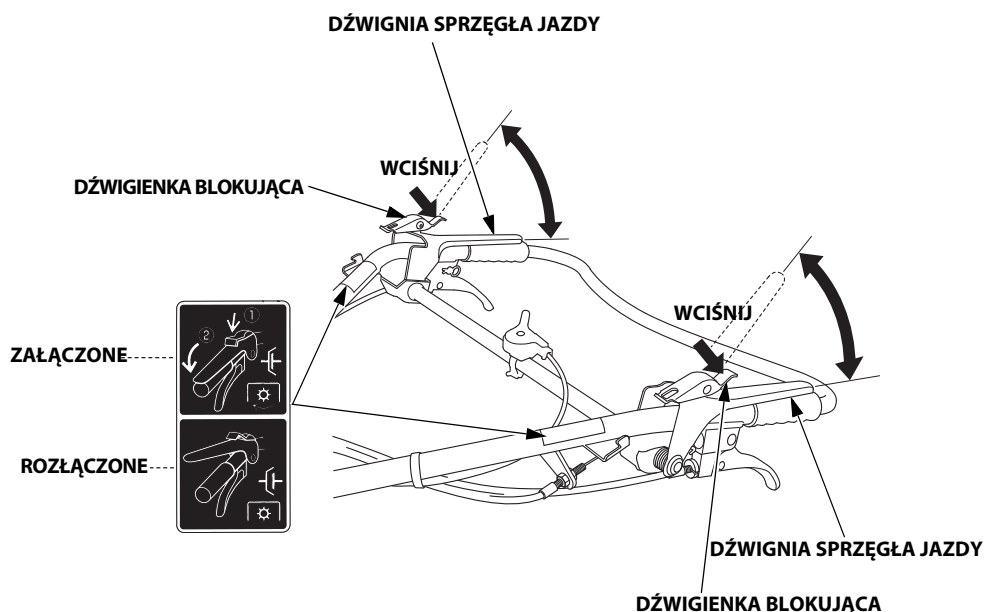
Jeśli podczas stosowania paliwa zawierającego alkohol lub paliwa, które jak podejrzewasz może zawierać alkohol, zauważysz jakieś niepokojące symptomy w działaniu silnika, zacznij stosować paliwo, co do którego jesteś pewny, że nie zawiera alkoholu.

5. Działanie dźwigni sprzęgła jazdy

Przed rozpoczęciem sprawdzenia upewnij się, że wokół dźwigni sprzęgła jazdy i dźwigienek blokujących nie nagromadziły się jakieś obce przedmioty (takie jak np. piasek, grudki ziemi, gałązki itp.).

Sprawdź, czy dźwignie działają płynnie, wciskając dźwigienki blokujące i ściskając dźwignie sprzęgła jazdy.

Jeśli dźwigienki blokujące i dźwignie sprzęgła jazdy nie działają odpowiednio płynnie lub gdy możliwe jest załączenie sprzęgła poprzez ściśnięcie tylko dźwigni sprzęgła, ale bez wcześniejszego wciśnięcia dźwigienek blokujących, należy oczyścić dźwignie sprzęgła jazdy (patrz str. 46).

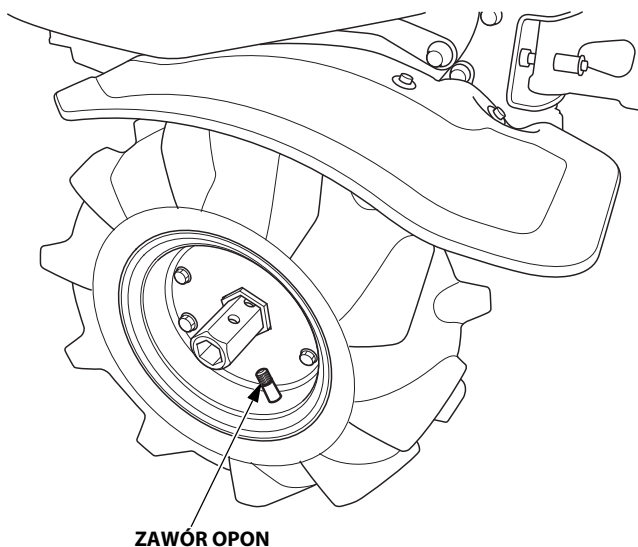


6. Ciśnienie w oponach

Sprawdź ciśnienie w oponach. Nieprawidłowe napompowanie opon może zarówno skrócić żywotność opon, jak i zmniejszyć ładowność urządzenia.

WYMIAR OPON: 4.00-7 (typ SEH1)

CIŚNIENIE W OPONACH: 118 kPa (1.2 kgf/cm², 17 psi)



7. Akcesoria i osprzęt

Aby zainstalować osprzęt czy narzędzie na ciągnik jednoosiowy, postępuj według instrukcji dołączonej do osprzętu. Jeśli napotkasz na jakieś trudności z instalacją osprzętu, skontaktuj się z najbliższym dilerem Hondy.

5. URUCHAMIANIE SILNIKA

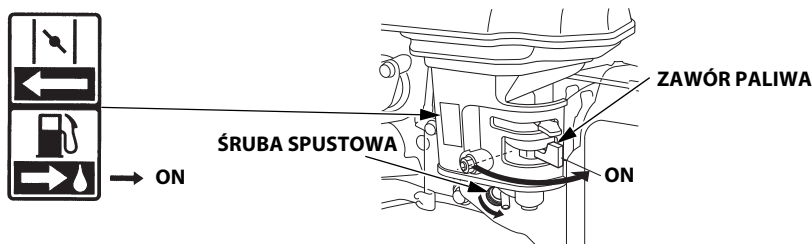
PRZESTROGA:

Upewnij się, że sprzęgło jest zwolnione, a dźwignia zmiany biegów znajduje się w pozycji LUZ – zapobiegnie to niekontrolowanemu ruszeniu maszyny podczas uruchomienia silnika.

Sprzęgło łączy się poprzez dociśnięcie dźwigni sprzęgła, a zwalnia się poprzez puszczenie dźwigni.

1. Otwórz zawór paliwa (pozycja ON).

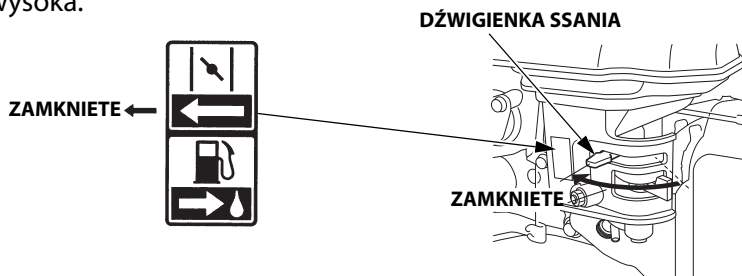
Sprawdź poprawność dokręcenia gałki spustowej paliwa.



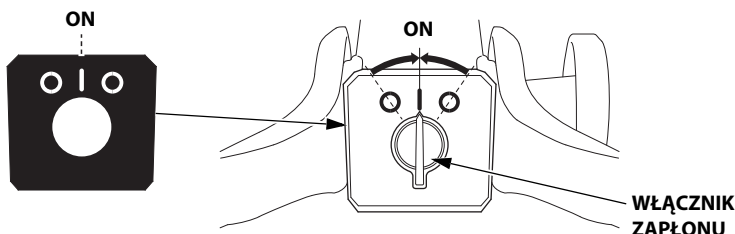
2. Jeśli temperatura otoczenia jest niska lub gdy silnik jest zimny, przestaw dźwigenkę ssania w pozycję ZAMKNIĘTE.

UWAGA:

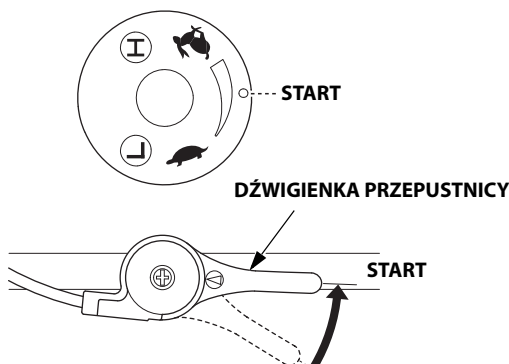
Nie używaj ssania, jeśli silnik jest ciepły lub temperatura otoczenia jest wysoka.



3. Ustaw włącznik zapłonu silnika w pozycji ON.

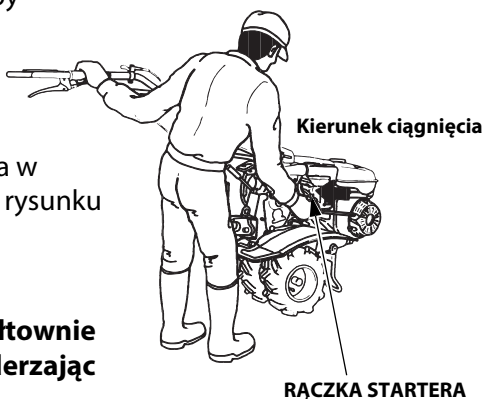


4. Ustaw dźwigenkę przepustnicy tak, aby znaczek "△" na dźwigence się ze znaczkiem „O „ (pozycja START) jak pokazano na poniższym rysunku.



5. Lekko pociągnij rączkę linki startera aż do wyczucia oporu, następnie zwolnij rączkę, aby wróciła na miejsce, jednocześnie ją przytrzymując.

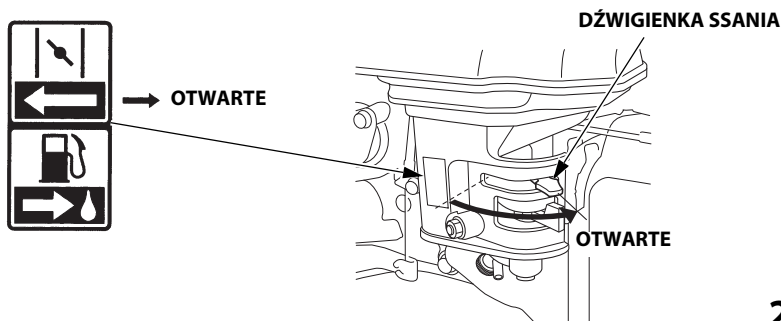
Lewą ręką przytrzymaj glebogryzarkę, a prawą ręką uruchamiaj silnik przez energiczne szarpnięcie za linkę startera w kierunku wskazanym przez strzałkę na rysunku obok.



PRZESTROGA:

Nie dopuść, aby rączka startera gwałtownie powracała do pozycji wyjściowej, uderzając o silnik. Aby uniknąć uszkodzenia rozrusznika, delikatnie odwiń ją aż do całkowitego zwinięcia linki.

6. Pozwól, aby silnik popracował przez kilka minut w celu rozgrzania. W miarę rozgrzewania się silnika, stopniowo przestawiaj dźwigenkę ssania w pozycję OTWARTE.



• Modyfikacja gaźnika do pracy na dużych wysokościach

Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna będzie zbyt bogata. Wydajność silnika spadnie, a zużycie paliwa wzrośnie. Zbyt bogata mieszanka spowoduje również uszkodzenie świecy zapłonowej, jak również będzie utrudniać rozruch silnika.

Można przystosować silnik do pracy na dużych wysokościach poprzez wykonanie określonych modyfikacji gaźnika. Jeśli stale użytkujesz glebogryzarkę na wysokościach większych niż 610 m nad poziomem morza, zleć u Autoryzowanego Dileru Hondy wykonanie niezbędnych przeróbek w gaźniku.

Nawet po wykonaniu specyficznych modyfikacji w gaźniku, moc silnika maleje wraz ze wzrostem wysokości o 3,5% na każde 300 m wzrostu wysokości. Utrata mocy będzie jeszcze większa, jeśli nie wprowadzisz niezbędnych modyfikacji w gaźniku.

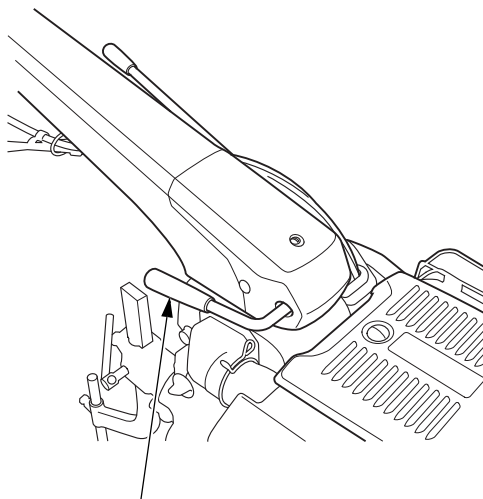
PRZESTROGA:

Użytkowanie silnika ze zmodyfikowanym gaźnikiem na wysokościach mniejszych niż te, do których został dostosowany gaźnik, może spowodować spadek mocy, przegrzanie i poważne uszkodzenie silnika.

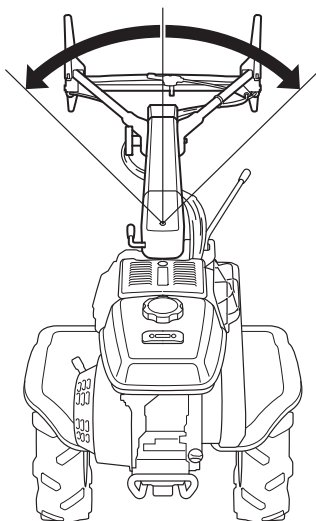
6. UŻYTKOWANIE GLEBOGRYZARKI

1. Regulacja kąta ustawienia kierownicy

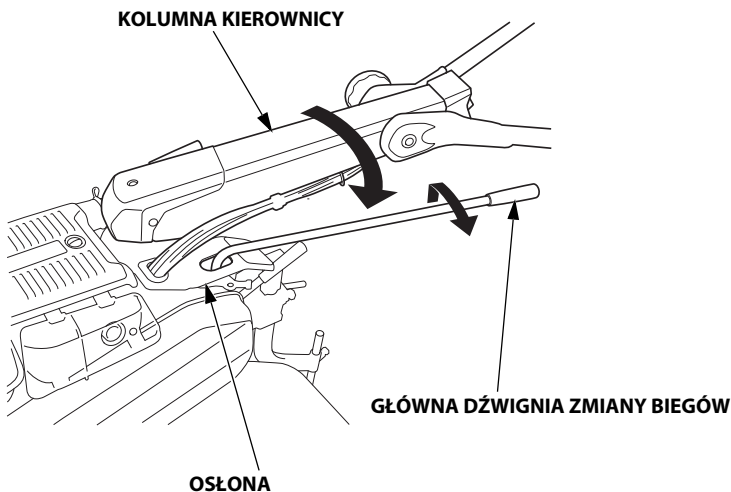
Kierownica może być ustawiana pod 2 różnymi kątami dla każdego kierunku. Aby dokonać regulacji, przestaw dźwignię regulacji kąta kierownicy w górę i przekręć kolumnę kierownicy w żądane położenie.



DŹWIGNIA REGULACJI KĄTA KIEROWNICY

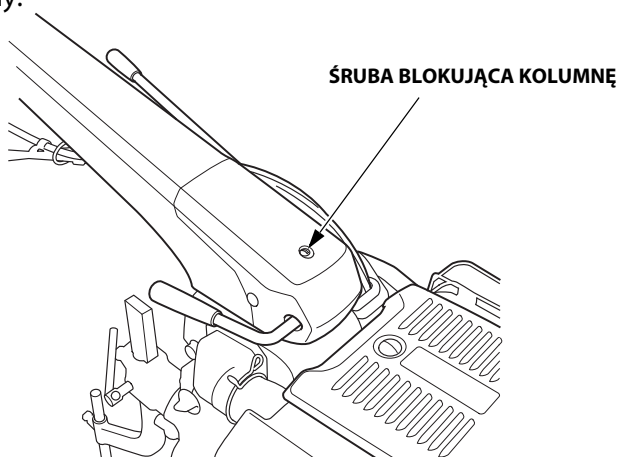


Jeśli przestawiasz kolumnę w lewą stronę, przestaw również główną dźwignię zmiany biegów tak, aby nie zaczepiała o kolumnę. Pociągnij dźwignię zmiany biegów do góry, aby uwolnić ją z obudowy i przekręć zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.



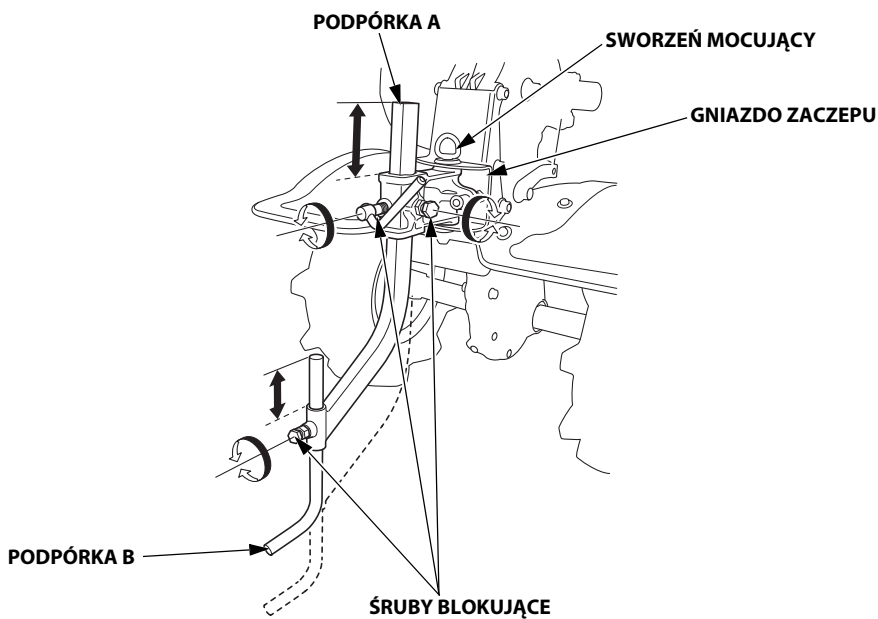
UWAGA:

Upewnij się, że dokładnie dokręciłeś śrubę blokującą kolumnę, jeśli używasz maszyny do ciężkich prac takich jak oranie itp. lub gdy rzadko zmieniasz kąt ustawienia kolumny.



2. Regulacja głębokości kultywowania

Zainstaluj podpórki w gnieździe zaczepu tak, jak pokazano na rysunku poniżej. Regulacja głębokości kultywowania można wykonywać w następujący sposób: Poluzuj śruby blokujące mocujące drążki A i B i przesun drążki w górę lub w dół w zależności od potrzeb.



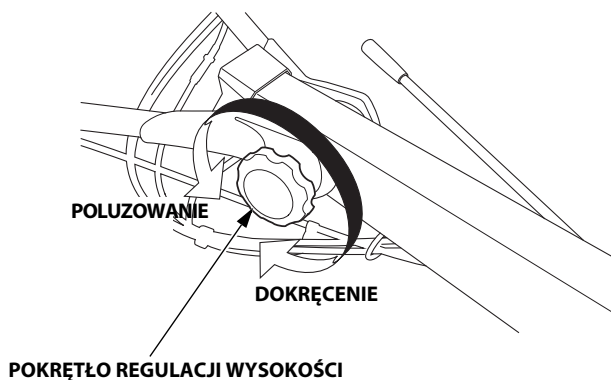
3. Regulacja wysokości rączki kierownicy

Wysokość kierownicy glebogryzarki powinna być dopasowana do wzrostu operatora i warunków pracy.

PRZESTROGA:

Przed regulowaniem wysokości kierownicy, ustaw maszynę na równiej nawierzchni, aby uniknąć gwałtownego, przypadkowego złożenia się kierownicy.

W celu wykonania regulacji poluzuj pokrętło regulacji wysokości, dobierz odpowiednią wysokość kierownicy, a następnie dokładnie dokręć pokrętło.



4. Działanie głównego sprzęgła jazdy

Sprzęgło jazdy łączy i rozłącza przeniesienie mocy z silnika do przekładni.

Załączenie:

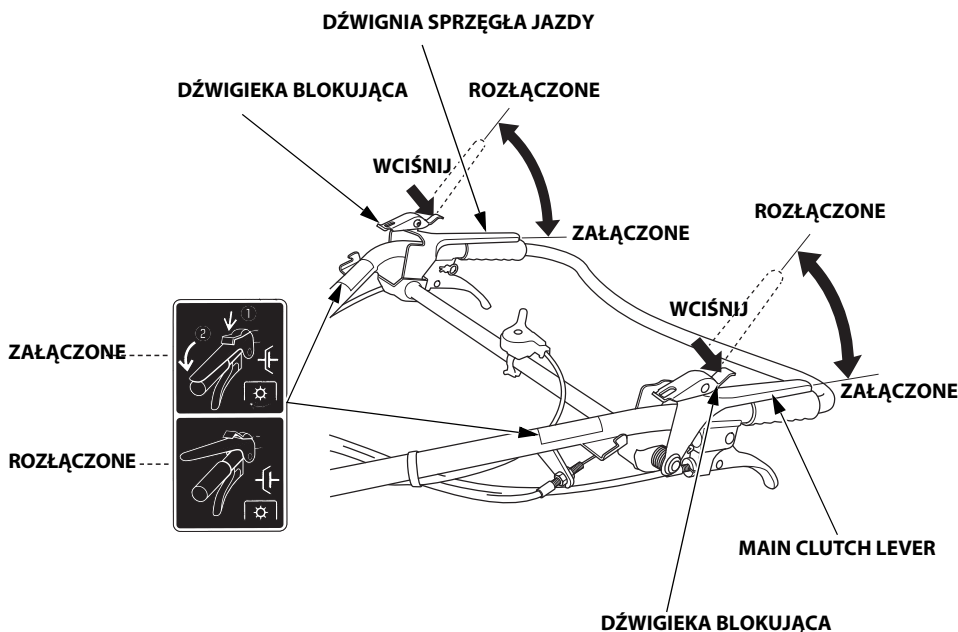
1. Wciśnij i przytrzymaj dźwigienki blokujące.
2. Ściśnij dźwignie sprzęgła jazdy.
3. Sprzęgło zostaje załączone, zwolnij dźwigienki blokujące.

Rozłączenie:

Zwolnij dźwignie sprzęgła jazdy.

PRZESTROGA:

Przed załączeniem sprzęgła jazdy zmniejsz obroty silnika.

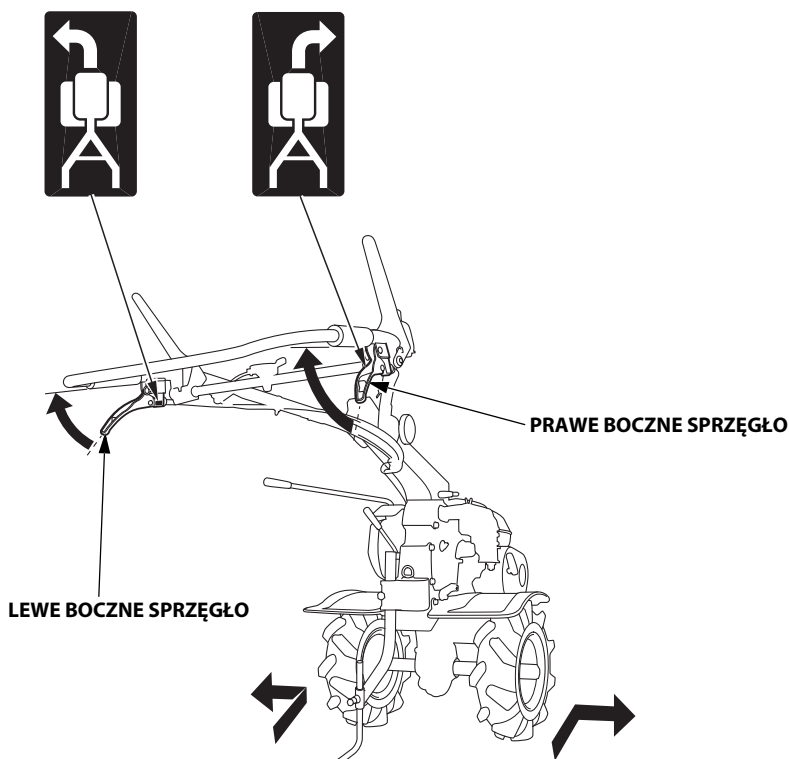


5. Działanie sprzęgła bocznego

Boczne sprzęgła są używane do skręcania glebogryzarką w prawo lub w lewo. Jeśli chcesz skręcić w PRAWO – chwyć PRAWĄ dźwignię bocznego sprzęgła. Jeśli chcesz skręcić w LEWO – chwyć LEWĄ dźwignię bocznego sprzęgła.

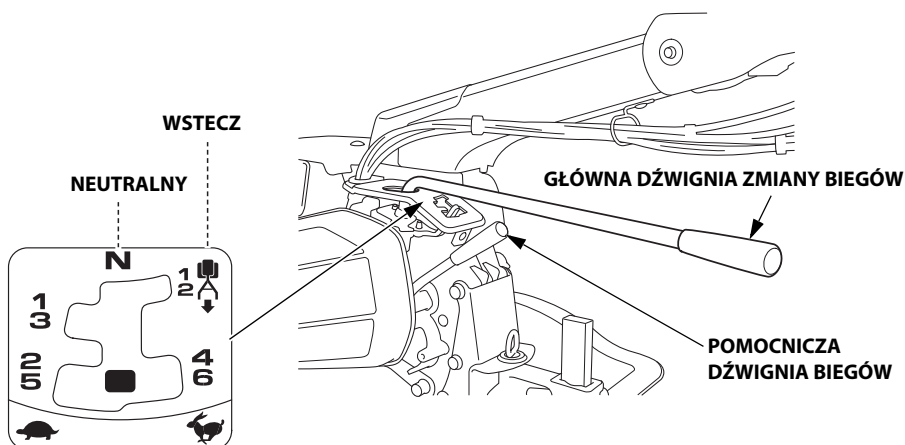
▲OSTRZEŻENIE

- Zmniejsz obroty silnika przed operowaniem sprzęgłami.
- Nie używaj bocznych sprzęgieł, jeśli ciągniesz przyczepkę.
- Unikaj używania bocznych sprzęgieł podczas jazdy w górę lub w dół po pochyłościach.
- W przypadku pracy pod dużym obciążeniem, operowanie bocznymi sprzęgłami powinno być wykonywane z najwyższą ostrożnością, ponieważ może być niebezpieczne.



6. Operowanie dźwignią zmiany biegów

Przekładnia maszyny posiada trzy biegi do przodu i jeden wsteczny (sześć do przodu i dwa wstecz, jeśli używamy pomocniczej dźwigni biegów zwielokrotniającej). Zmieniając biegi kieruj się oznaczeniami na tabliczce przy dźwigni.



Zmiana biegów

1. Przetaw dźwignię przepustnicy całkowicie w pozycję LOW-NISKIE, aby silnik pracował na wolnych obrotach.
2. Puść dźwignię sprzęgła.
3. Przetaw dźwignię zmiany biegów w żądane ustawienie.

7. Wał odbioru mocy (P.T.O. – Power Take Off)

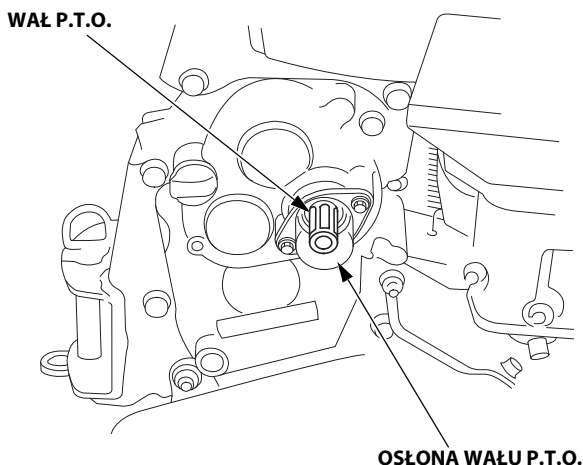
Do tego ciągnika jednoosiowego nie może być dołączany żaden osprzęt rotacyjny.

(Jeśli takowy osprzęt zostanie zamontowany, maszyna w tej konfiguracji nie spełnia europejskiej normy EN709: 1997 + A4: 2009 „ciągniki kierowane przez pieszego”).

Wałek P.T.O. jest używany podczas prac stacjonarnych, łuskania, rozpylania oraz podczas koszenia itp. W celu użycia wałka odbioru mocy skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie pracuj maszyną ze zdjętą osłoną wału P.T.O., jeśli wał nie jest używany.

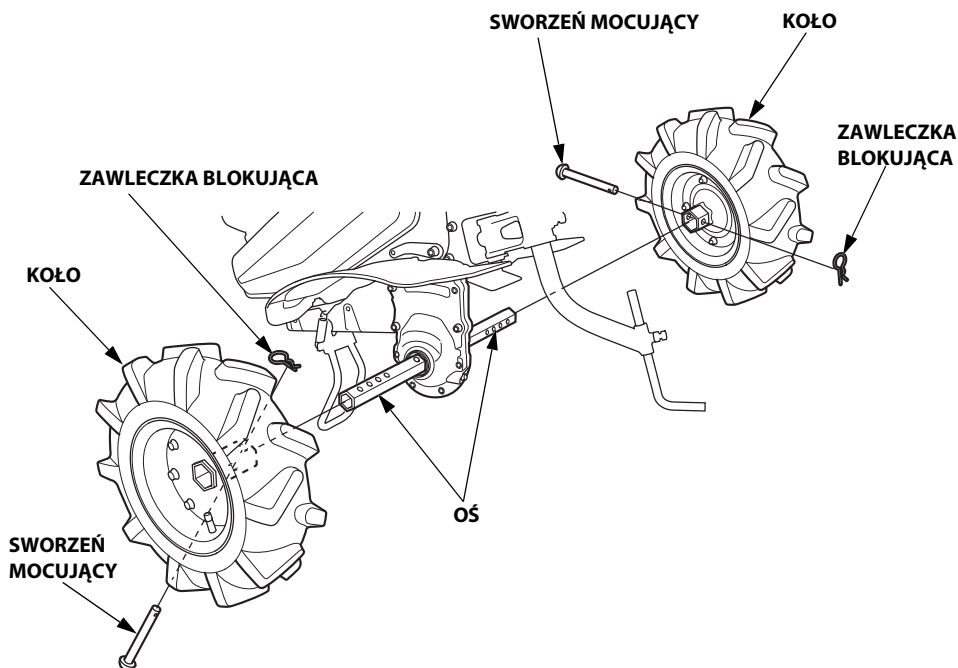


8. Demontaż i instalacja kół

Na czas demontażu i instalacji kół ustaw glebogryzarkę na równej nawierzchni, wyłącz silnik i zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).

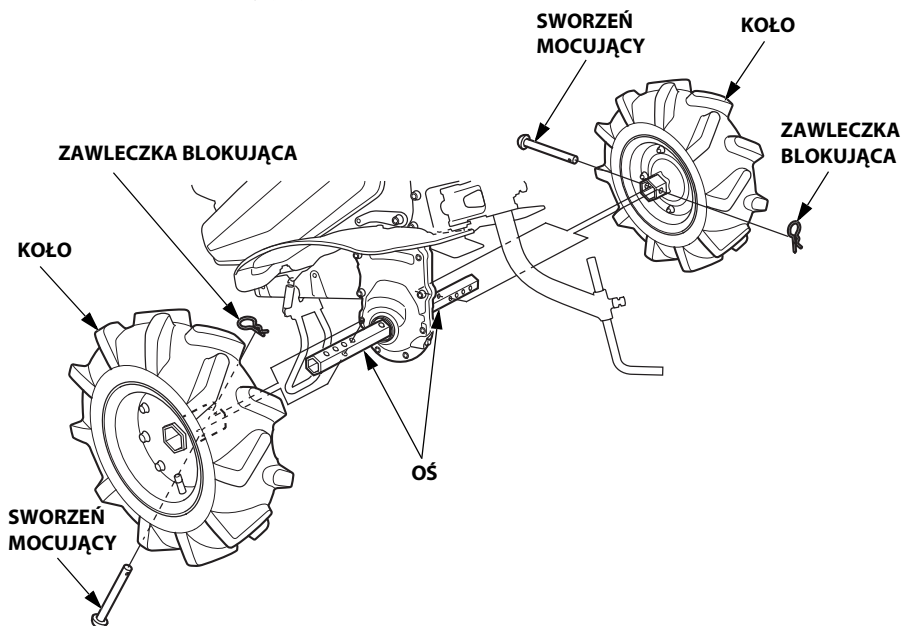
Demontaż kół (typ SEH1):

Wyjmij sworzeń mocujący i zawleczkę blokującą, następnie zdejmij koło.

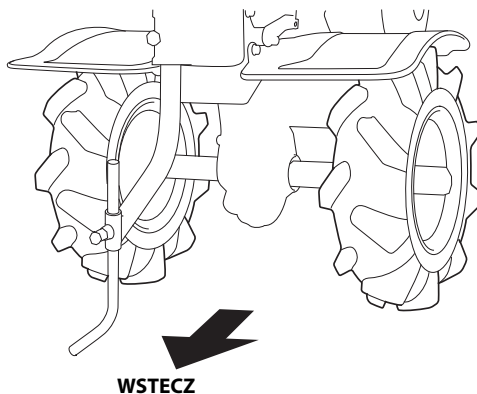


Instalacja kół (typ SEH1):

1. Nałóż koło na oś.
2. Zrównaj otwory w nasadzie koła z otworami na osi i następnie zamocuj sworzeń.
3. Załóż zawleczkę blokującą sworzeń.

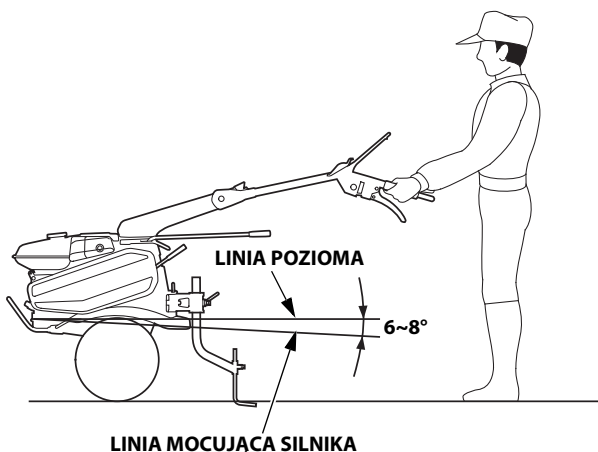


4. Wynikiem prawidłowej instalacji jest pokazany profil bieżnika.



9. Standardowy kąt pracy

Obniż lekko kierownicę glebogryzarki tak, aby przód maszyny podniósł się o ok. $6 \sim 8^\circ$.



Aby uzyskać maksymalną wydajność pracy glebogryzarką, w trakcie pracy staraj się utrzymywać maszynę stale pod podanym kątem:

PRZESTROGA:

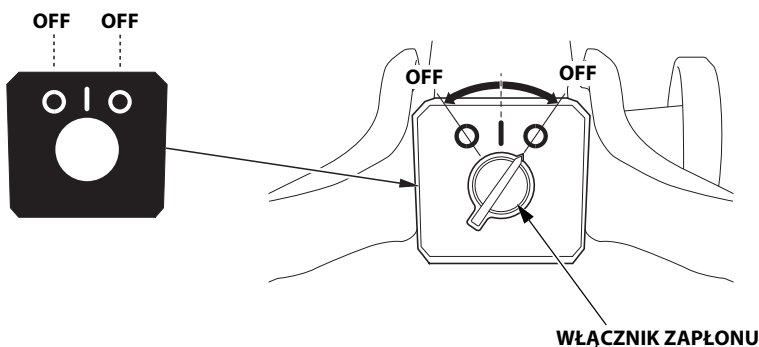
- Nie używaj noży, których wymiar średnicy przekracza 330mm.
- Używanie glebogryzarki na nierównościach może spowodować przewrócenie się maszyny.
- Zezwolenie osobom nieprzeszkolonym na pracę glebogryzarką może spowodować obrażenia.
- Zakładaj pełne, mocne buty. Operowanie glebogryzarką na bosą, w klapkach lub sandałach zwiększa ryzyko obrażeń.
- Nie pracuj glebogryzarką w nocy.
- Jeśli nie posiadasz wózka transportowego, glebogryzarkę musi przenosić dwóch ludzi.
- Jeśli noże zostaną zablokowane zbyt dużą ilością ziemi, błota, kamieni itp., natychmiast za-trzymaj silnik i oczyść noże w bezpiecznym miejscu. Do wykonania tej czynności konieczne zakładaj grube rękawice robocze.

Aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom, przed każdym użyciem oraz po pracy dokładnie sprawdź stan maszyny.

7. ZATRZYMYWANIE SILNIKA

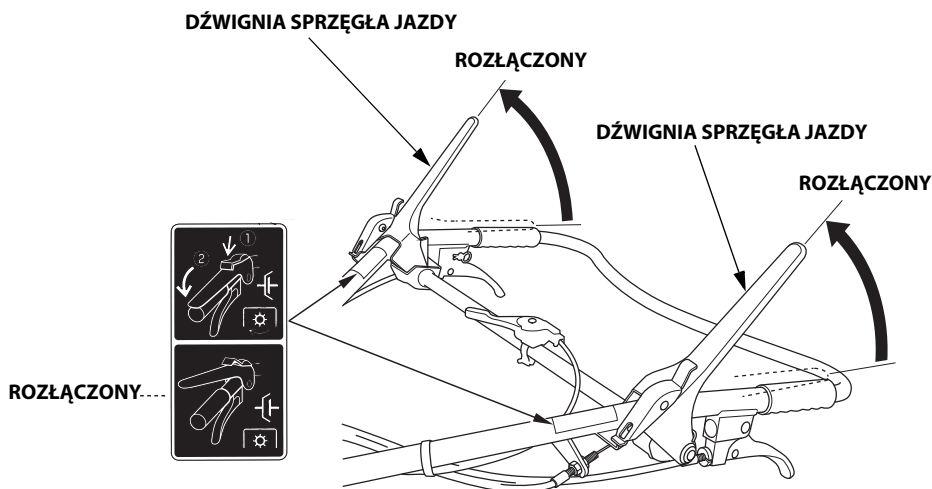
W sytuacji awaryjnej:

Przekręć włącznik zapłonu silnika w pozycję OFF.

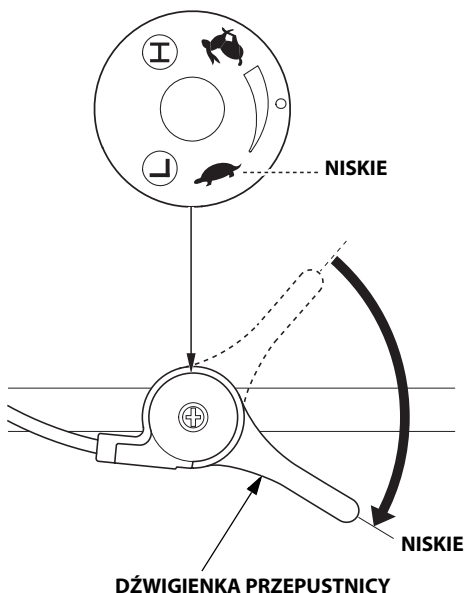


W trybie standardowym:

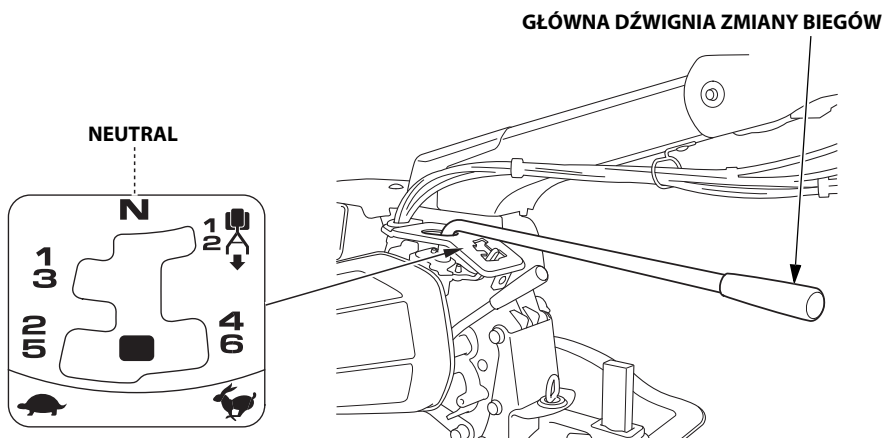
1. Puść dźwignie sprzęgła jazdy.



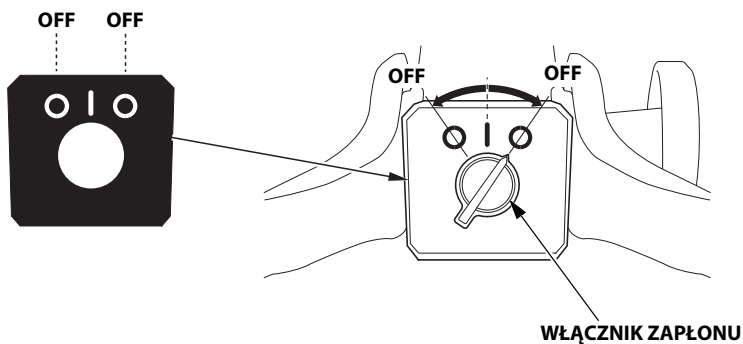
2. Przetaw dźwigienkę przepustnicy w swoim kierunku (pozycja LOW-NISKIE).



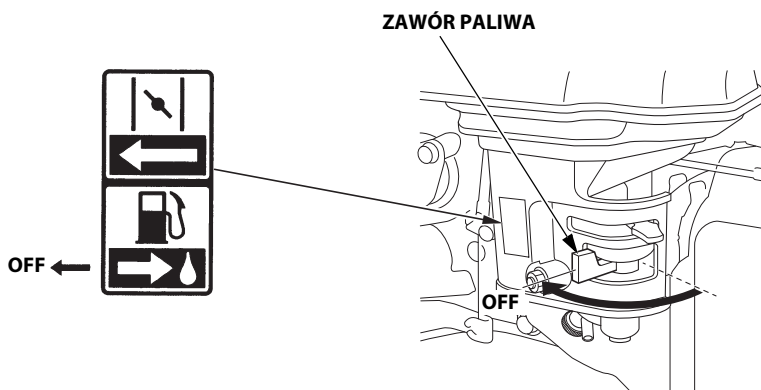
3. Ustaw główną dźwignię zmiany biegów w pozycji NEUTRAL – LUZ.



4. Przekręć włącznik zapłonu silnika w pozycję OFF.



5. Zamknij zawór paliwa (OFF).



Okresowe przeglądy i regulacje są niezbędne do utrzymania urządzenia w idealnym stanie. Stosuj się do zaleceń zawartych w poniższej tabeli przeglądów.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem przeglądu czy naprawy zawsze zatrzymaj silnik. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, którego wdychanie może doprowadzić do utraty przytomności, a nawet do śmierci. Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że zapewniona została bardzo dobra wentylacja.

PRZESTROGA:

Używaj tylko oryginalnych części zamiennych Hondy lub ich najwyższej jakości odpowiedników. Używanie części słabej jakości może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Harmonogram konserwacji

Regularny przegląd okresowy (3) Wykonuj co wskazaną ilość miesięcy lub liczbę przepracowanych godzin, w zależności co nastąpi pierwsze.		Po okresie przecho- wywania	Każde użycie	Pierwszy m-c lub 20 h	Co 3 m-ce lub 50 h	Co 6 m-cy lub 100 h	Co rok lub 300 h
Olej silnikowy	Sprawdź poziom		o				
	Wymień	o		o		o	
Filtr powietrza	Sprawdź		o				
	Oczyść				o (1)		
	Wymień						o
Wygląd zewnętrzny	Sprawdź		o				
Działanie głównego sprzęgła jazdy	Sprawdź		o				
Działanie sprzęgła bocznego	Sprawdź		o				
Dokręcenie śrub i nakrętek	Sprawdź-dokręć		o				
Linki i przewody	Sprawdź		o				
Działanie silnika	Sprawdź		o				
Filtr osadnikowy	Oczyść					o	
Świeca zapłonowa	Sprawdź-wyreguluj					o	
	Wymień						o
Olej przekładniowy	Sprawdź poziom	o	o				
Luzy zaworowe	Sprawdź-wyreguluj						o (2)
Komora spalania	Oczyść	Po każdych 500 godzinach (2)					
Zbiornik i filtr paliwa	Oczyść	o (2)				o (2)	
Linka sprzęgła głównego	Wyreguluj			o (2)		o (2)	
Linka sprzęgła bocznego	Wyreguluj						o
Linka przepustnicy	Wyreguluj						o
Pasek napędowy	Wyreguluj			o (2) (4)		o (2) (4)	
Obroty jałowe	Sprawdź-wyreguluj						o (2)
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 2 lata (wymień, jeśli to konieczne) (2)					

- (1) Wykonuj tę czynność co 10 roboczogodzin lub codziennie, jeśli pracujesz w silnie zapyłonym środowisku.
- (2) Obsługa tych pozycji musi być wykonana przez autoryzowany serwis.
- (3) Jeśli użytkujesz maszynę w celach komercyjnych, zapisuj przepracowane godziny, aby zapewnić prawidłowe czasookresy zabiegów konserwacyjnych.
- (4) Sprawdź, czy pasek nie jest popękany lub nadmiernie zużyty, jeśli tak – wymień na nowy.

1. Wymiana oleju silnikowego

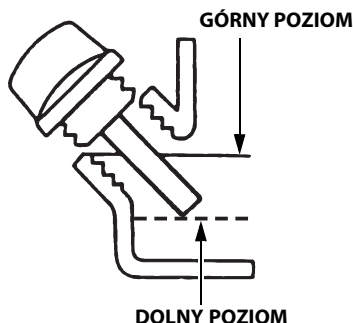
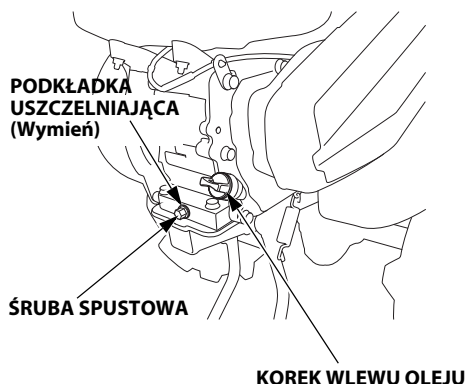
Zlewaj olej, gdy silnik jest jeszcze ciepły, pozwoli to na szybkie i całkowite opróżnienie miski olejowej.

1. Umieść pod silnikiem odpowiedni pojemnik na zużyty olej i wykręć korek wlewu oleju, śrubę spustową oleju i podkładkę uszczelniającą.
2. Pochyl lekko glebogryzarkę w przód, aby zlać olej.
3. Pozwól, aby zużyty olej całkowicie spłynął i następnie wkręć z powrotem śrubę spustową oleju wraz z nową podkładką uszczelniającą. Dokładnie dokręć śrubę spustową.

MOMENT DOKRĘCENIA: 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

4. Napełnij miskę nowym zalecanym olejem (patrz str. 14) do oznaczenia górnego poziomu.
5. Załóż i dokładnie zakręć korek wlewu oleju.

Pojemność oleju silnikowego: 0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)



Po zakończeniu czynności związanych ze zużyтым olejem silnikowym, zawsze umyj ręce wodą z mydłem.

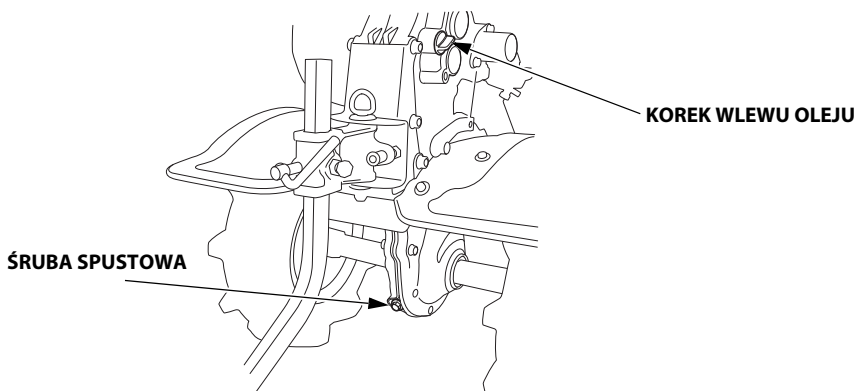
UWAGA:

Prosimy utylizuj zużyty olej w sposób, który nie będzie szkodził środowisku naturalnemu. Zalecamy dostarczenie zużytego oleju w odpowiednim pojemniku do lokalnego serwisu w celu oddania do przetworzenia. W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać zużytego oleju do śmieci komunalnych, ani wylewać do gruntu czy kanalizacji.

2. Wymiana oleju przekładniowego

1. Ustaw glebogryzarkę na równej nawierzchni.
2. Wykręć korek wlewu oleju przekładniowego i śrubę spustową, aby zlać olej.
3. Wkręć z powrotem śrubę spustową. Napełnij skrzynię przekładni tym samym gatunkiem oleju, co silnik (patrz str. 14) do oznaczenia górnego poziomu. Zakręć korek wlewu oleju.

Pojemność oleju w przekładni: 2.20 L (2.32 US qt, 1.94 Imp qt)



Po zakończeniu czynności związanych ze zużytym olejem silnikowym, zawsze umyj ręce wodą z mydłem.

UWAGA:

Prosimy utylizuj zużyty olej w sposób, który nie będzie szkodził środowisku naturalnemu. Zalecamy dostarczenie zużytego oleju w odpowiednim pojemniku do lokalnego serwisu w celu oddania do przetworzenia. W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać zużytego oleju do śmieci komunalnych, ani wylewać do gruntu czy kanalizacji.

3. Obsługa serwisowa filtra powietrza

Zabrudzony filtr powietrza będzie utrudniał dopływ powietrza do gaźnika. Aby zapewnić prawidłową pracę gaźnika, regularnie sprawdzaj stan filtra powietrza. Dokonuj przeglądów i czyszczenia filtra częściej, jeśli pracujesz w silnie zapyłonym środowisku.

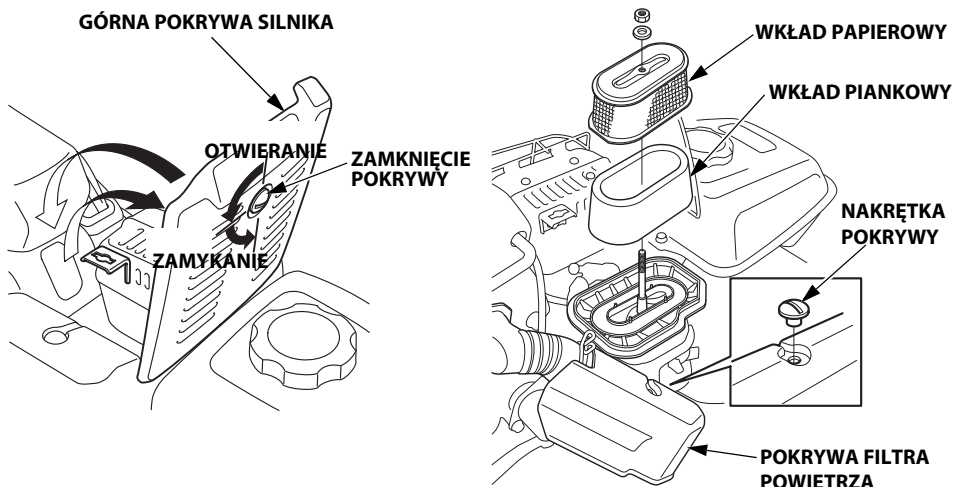
▲OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używaj benzyny lub rozpuszczalników o niskim punkcie zapłonu do czyszczenia elementów filtra powietrza. Możesz spowodować pożar, a nawet wybuch.

PRZESTROGA:

Nigdy nie uruchamiaj maszyny bez filtra powietrza. Spowoduje to nagłe, bardzo szybkie zużycie silnika.

1. Za pomocą płaskiego śrubokręta lub podobnego narzędzia odkręć śrubę mocującą pokrywę silnika zdejmij górną pokrywę.
2. Odkręć nakrętkę pokrywy filtra powietrza i zdejmij pokrywę. Wyjmij wkłady filtra powietrza i rozdziel je. Ostrożnie, ale dokładnie sprawdź, czy obydwa elementy (wkłady) nie mają żadnych dziur lub przetarć i ewentualnie wymień na nowe, jeśli są uszkodzone.



3. Oczyszczyć obydwa wkłady, jeśli mają być ponownie użyte.

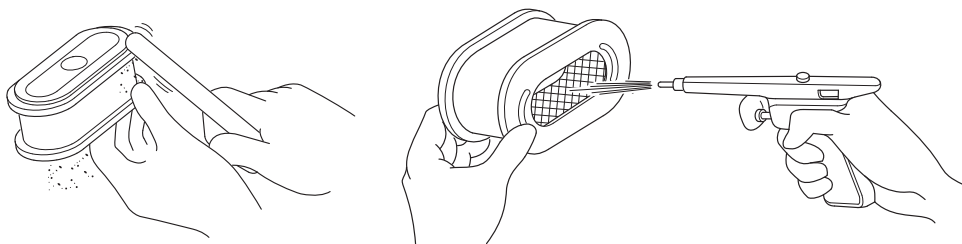
Wkład piankowy:

Umyj w ciepłej wodzie z mydłem, wypłucz i dokładnie wysusz. Możesz również umyć wkład w rozpuszczalniku o wysokim punkcie zapłonu i całkowicie wysuszyć. Zanurz wkład w czystym oleju silnikowym, a następnie wyciśnij nadmiar oleju. Jeśli we wkładzie gąbkowym pozostanie zbyt dużo oleju, silnik będzie dymił po uruchomieniu.



Element papierowy:

Kilukrotnie uderz lekko elementem papierowym o twardą powierzchnię, aby usunąć nadmiar brudu lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem od wewnętrznej do zewnętrznej strony wkładu. Nigdy nie próbuj usunąć brudu za pomocą szczotki – spowoduje to tylko głębsze wtarcie kurzu we włókna wkładu. Jeśli wkład jest nadmiernie zabrudzony – wymień go na nowy.



4. Dokładnie z powrotem zamontuj wkłady filtra i pokrywę filtra powietrza.

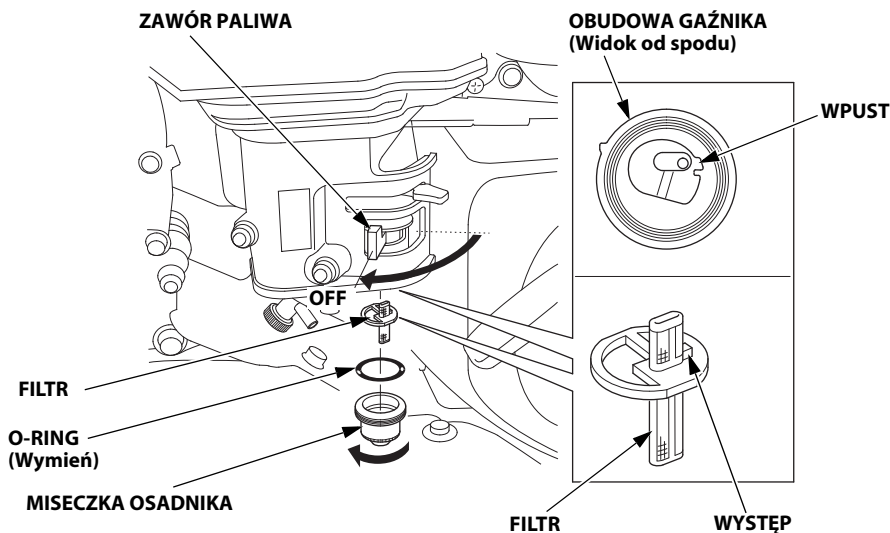
5. Zamknij górną pokrywę silnika i zakręć śrubę mocującą (patrz str. 41).

4. Czyszczenie osadnikowego filtra paliwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub isker w pobliże benzyny.

1. Zamknij zawór paliwa (OFF) i wykręć miseczkę osadnika, zdejmij O-ring i wyjmij filtr.
2. Umyj zdemonstrowane części w rozpuszczalniku i dokładnie osusz.
3. Umieść filtr i O-ring w zaworze paliwa, a następnie zamontuj miseczkę osadnika. Wsuń występ filtra we wpust w obudowie gaźnika. Upewnij się, że filtr jest prawidłowo zamocowany.
4. Dokładnie dokręć miseczkę osadnika.
5. Otwórz zawór paliwa (ON) i sprawdź, czy nie ma wycieku lub nieszczelności.



5. Obsługa serwisowa świecy zapłonowej

Zalecane świece zapłonowe: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

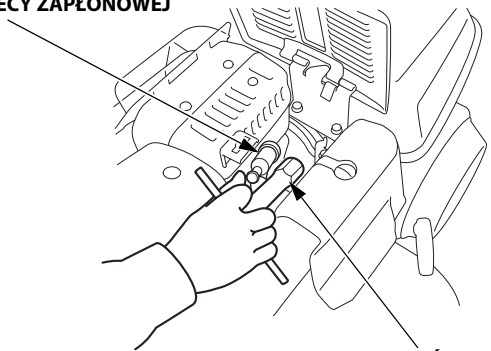
Aby zapewnić prawidłową pracę silnika, świeca musi być wolna od nalotu, a odległość między elektrodami musi być właściwie ustawiona.

1. Otwórz górną pokrywę silnika (patrz str. 41).
2. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej i użyj klucza do świec zapłonowych, aby wykręcić świecę.

▲OSTRZEŻENIE

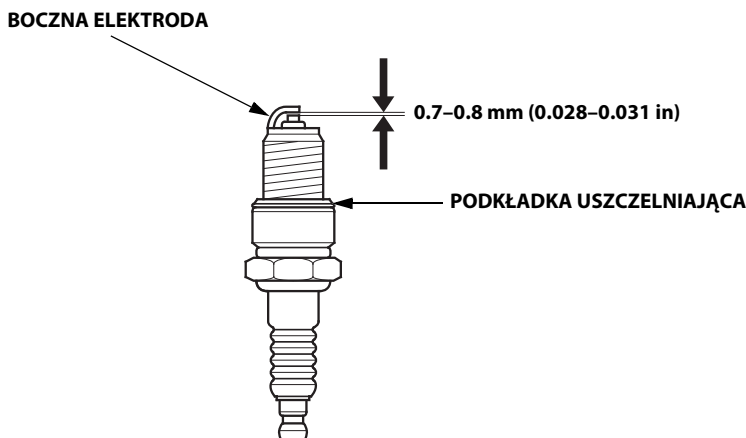
Jeśli silnik dopiero co zakończył pracę, tłumik będzie bardzo gorący. Uważaj, aby nie dotknąć gorącego tłumika.

FAJKA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ



KLUCZ DO ŚWIEC

3. Wizualnie sprawdź stan świecy. Wyrzuć ją, jeśli widoczne jest jej zużycie lub jeśli izolator ceramiczny jest pęknięty lub obłupany. Oczyszcz elektrody drucianą szczotką przed ponownym jej zamontowaniem.
4. Zmierz odstęp pomiędzy elektrodami przy pomocy szczelinomierza. Skoryguj odstęp, jeśli jest to konieczne, poprzez ostrożne dogięcie bocznej elektrody.
Odstęp powinien wynosić: 0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)



5. Przed ponownym wkręceniem sprawdź, czy podkładka świecy zapłonowej jest w dobrym stanie i wkręć świecę ręcznie w gniazdo, uważając, aby nie uszkodzić gwintu.
6. Po ręcznym wkręceniu świecy dokręć ją kluczem, aby docisnąć podkładkę.

MOMENT DOKRĘCENIA: 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

UWAGA:

W przypadku montowania nowej świecy, dokręć kluczem o 1/2 obrotu, natomiast w przypadku montowania świecy używanej dokręć kluczem o 1/8 - 1/4 obrotu.

PRZESTROGA:

- Świeca zapłonowa musi być bardzo dokładnie dokręcona. Niewłaściwie dokręcona świeca bardzo się nagrzewa i w ten sposób może spowodować uszkodzenie silnika.
- Nigdy nie używaj świecy zapłonowej o niewłaściwych parametrach.

6. Czyszczenie dźwigni sprzęgła jazdy

Jeśli dźwignieki blokujące i dźwignie sprzęgła jazdy nie działają płynnie lub jeśli sprzęgło łączy się po-przez ściśnięcie tylko dźwigni sprzęgła jazdy, ale bez wcześniejszego wciśnięcia dźwignienek blokujących, należy oczyścić dźwignie sprzęgła jazdy.

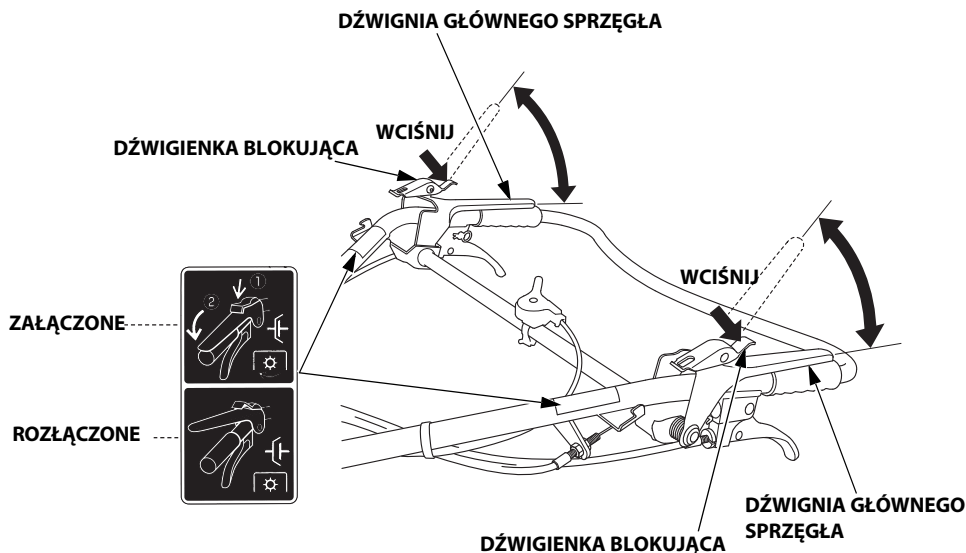
1. Usuń wszelki brud i przedmioty obce.

Wytrzyj i oczyść punkt podparcia dźwigni sprzęgła jazdy i dźwignieki blokujące.

UWAGA:

Nie nakładaj żadnego środka smarnego, oleju lub czyściwa na dźwignie sprzęgła jazdy i dźwignieki blokujące.

Smar lub czyściwo będzie przyciągać brud i inne zanieczyszczenia.



2. Sprawdź, czy dźwignie sprzęgła jazdy i dźwignieki blokujące działają płynnie.

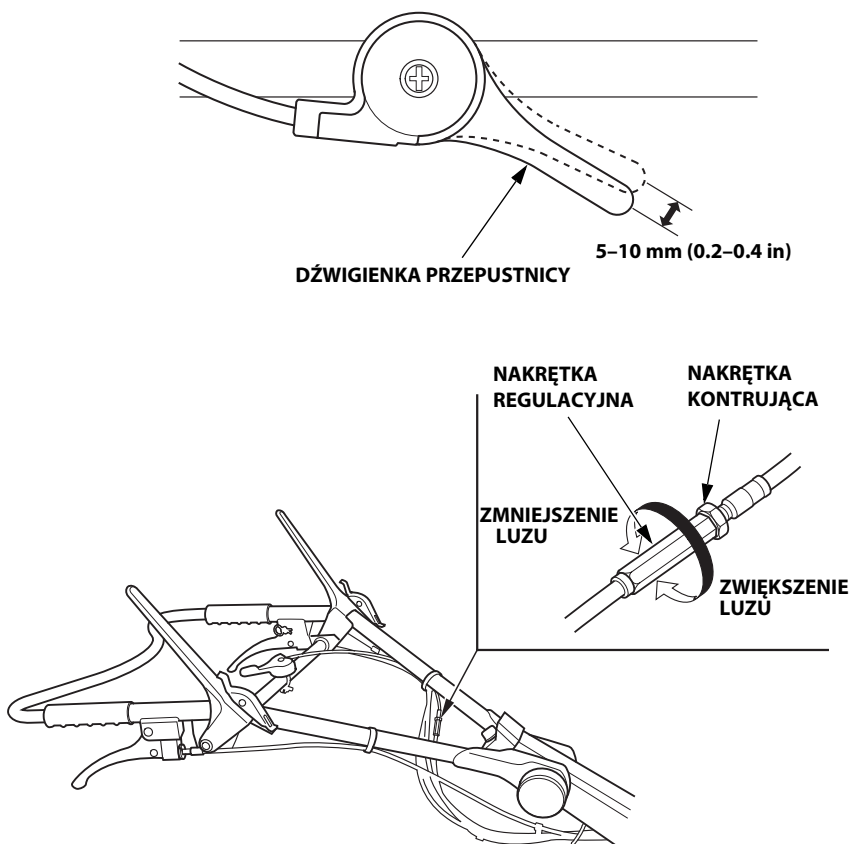
Jeśli dźwignieki blokujące i dźwignie sprzęgła jazdy nie działają płynnie lub jeśli sprzęgło łączy się poprzez ściśnięcie tylko dźwigni sprzęgła jazdy, ale bez wcześniejszego wciśnięcia dźwignienek blo-kujących, należy dostarczyć głęboką czyszczenie do Autoryzowanego Serwisu Hondy.

7. Regulacja linki przepustnicy

Zmierz luz na końcu dźwigienki przepustnicy.

Luz powinien wynosić: 5–10 mm (0.2–0.4 in)

Jeśli wartość luzu nie jest prawidłowa, poluzuj nakrętkę kontruującą i dokonaj odpowiedniej regulacji przekręcając nakrętkę regulacyjną tak, aby otrzymać prawidłową wartość luzu.

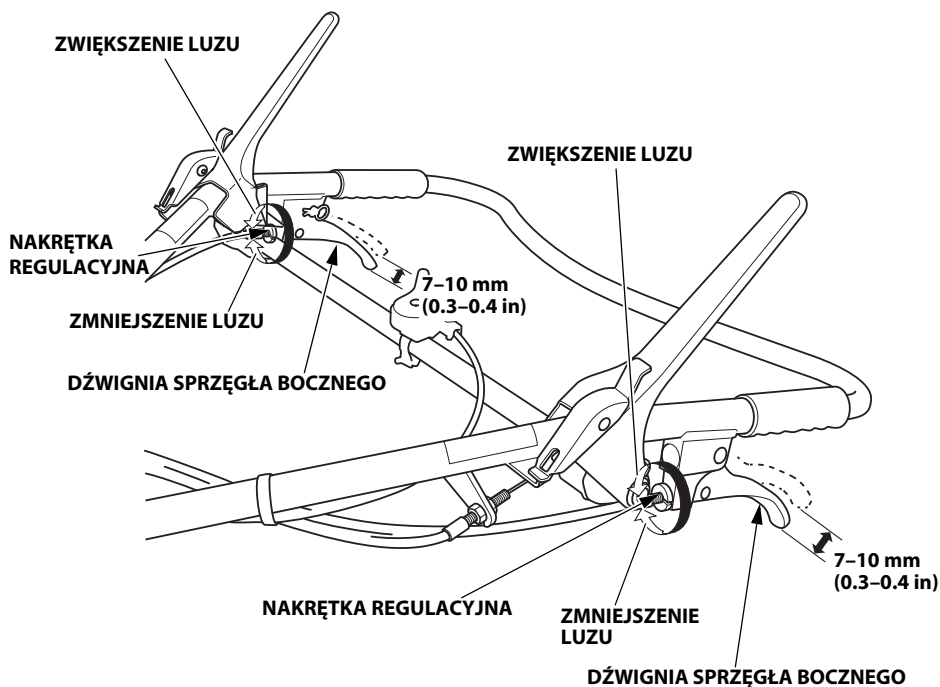


8. Regulacja linki sprzęgła bocznego

Zmierz luz na końcu dźwigni bocznego sprzęgła.

Luz powinien wynosić: 7–10 mm (0.3–0.4 in)

Jeśli wartość luzu nie jest prawidłowa, przekręć nakrętkę regulacyjną tak, aby otrzymać prawidłową wartość luzu.



9. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

⚠ OSTRZEŻENIE

Na czas transportu glebogryzarki, zamknij zawór paliwa (OFF) i utrzymuj maszynę w poziomie, aby zapobiec wyciekowi paliwa. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu.

Przed odstawieniem maszyny do magazynowania na dłuższy okres czasu:

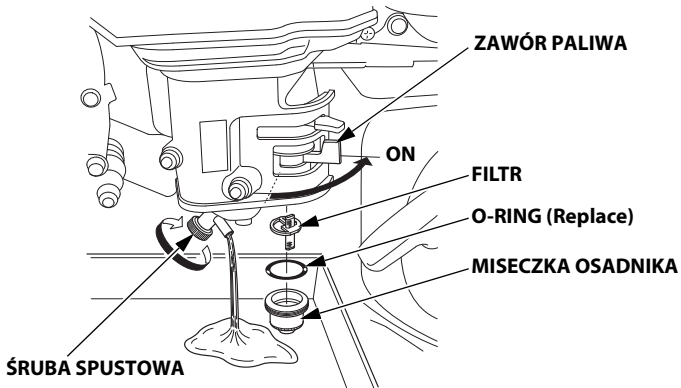
1. Upewnij się, że miejsce przechowywania jest wolne od nadmiernej wilgoci i kurzu.

2. Zlej paliwo:

⚠ OSTRZEŻENIE

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w niektórych warunkach wybuchowa. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia i isker w pobliżu miejsca, gdzie zlewasz paliwo.

- Przy zamkniętym zaworze paliwa (OFF), wykręć i opróżnij osadnikowy filtr paliwa.
- Otwórz zawór paliwa (ON) i zlej paliwo ze zbiornika do odpowiedniego kanistra.
- Zamontuj miseczkę osadnika, O-ring oraz filtr i dokładnie dokręć.
- Poluzuj śrubę spustową i zlej paliwo do odpowiedniego pojemnika.



3. Pociągnij lekko linkę rozrusznika do momentu wyczucia oporu. W tym punkcie zawory wydechowy i ssący zamykają komorę spalania, co zabezpiecza silnik przed przedostawaniem się kurzu do wnętrza silnika i działaniem korozji.
4. Wymień olej silnikowy i olej w przekładni.
5. Przykryj glebogryzarkę.

Nie ustawiaj glebogryzarki tak, aby opierała się na rączkach. Spowoduje to, że olej dostanie się do cylindra lub nastąpi wyciek paliwa.

10. USUWANIE USTEREK

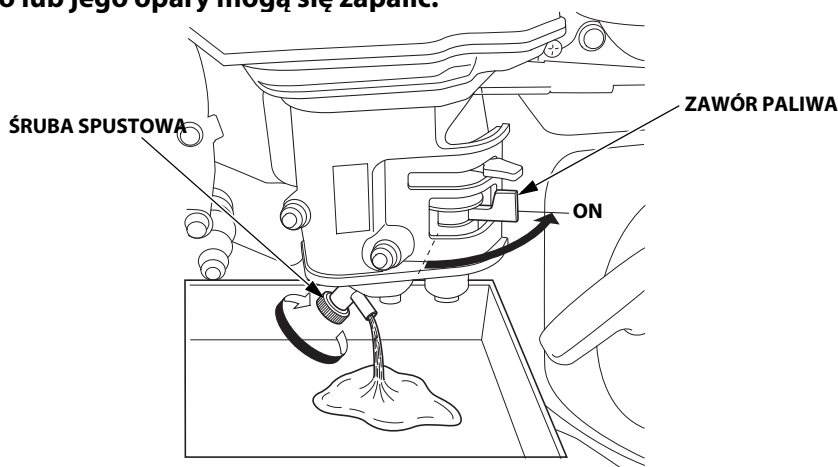
Jeśli nie można uruchomić silnika:

1. Czy w zbiorniku jest wystarczająco dużo paliwa?
2. Czy zawór paliwa jest otwarty (ON)?
3. Czy benzyna dociera do gaźnika?

Aby sprawdzić – przy otwartym zaworze paliwa poluzuj śrubę spustową.
Paliwo powinno swobodnie wypływać. Zakręć śrubę spustową.

⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli dojdzie do rozlania paliwa, upewnij się, że miejsce to wyschło, zanim będziesz sprawdzał świecę zapłonową lub uruchamiał silnik. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić.



4. Czy włącznik zapłonu silnika ustawiony jest w pozycji ON?
5. Czy świeca zapłonowa jest w dobrym stanie?
Wykręć i sprawdź świecę zapłonową. Oczyszcz, wyreguluj szczelinę między elektrodami, wysusz świecę. Jeśli to konieczne – wymień na nową.
6. Jeśli nadal nie możesz uruchomić silnika, skontaktuj się z Autoryzowanym Serwisem Hondy.

11. DANE TECHNICZNE

Model	F560K7			
Kod opisowy	FZBF			
Typ	FEC1	SPE1	GEH1	SEH1
Długość	1,610 mm (63.4 in)		1,740 mm (68.5 in)	1,670 mm (65.7 in)
Szerokość	610 mm (24.0 in)			
Wysokość	1,035 mm (40.7 in)			
Sucha masa (ciężar)	57 kg (125 lbs)		69 kg (152 lbs)	72 kg (158 lbs)

Silnik

Model	GX160H2		
Typ	4-Suwowy, 1-Cylinder, OHV, wymuszony obieg powietrza		
Pojemność skokowa	163 cm ³ (9.9 cu-in)		
Średnica x skok	68.0×45.0 mm (2.68×1.77 in)		
System zapłonu	Iskrownik tranzystorowy		
Świeca zapłonowa	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)		
Pojemność miski olejowej	0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)		
Pojemność zbiornika paliwa	2.4 L (0.63 US gal, 0.53 Imp gal)		2.0 L (0.53 US gal, 0.44 Imp gal)
Sprzęgło	Pasek napędowy		
Ilość oleju w przekładni	2.20 L (2.32 US qt, 1.94 Imp qt)		
Emisja dwutlenku węgla (CO ₂)*	Patrz „Lista informacji o CO ₂ ” na stronie www.honda-engines-eu.com/co2		

* Pomiar CO₂ wynika z badania w ustalonym cyklu testowym w warunkach laboratoryjnych silnika (n) (macierzystego) reprezentatywnego dla typu silnika (rodziny silników) i nie oznacza ani nie wyraża żadnej gwarancji wydajności konkretnego silnika.

Hałas i wibracje

Poziom ciśnienia dźwięku w uszach operatora (EN ISO 11200: 1995)	82 dB (A)
Niepewność pomiarowa	1 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej Odniesienie do glebogryzarki 2000/14/EC, 2005/88/EC)	99 dB (A)
Niepewność pomiarowa	1 dB (A)
Poziom wibracji oddziałujących na przedramię (EN1033: 1995)	8.4 m/s ²
Niepewność pomiarowa (EN12096: 1997 Annex D)	3.4 m/s ²

UWAGA:

Dane techniczne ze względu na wprowadzane unowocześnienia, mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

NOTATKI

NOTATKI

ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z Centrum Informacji dla Klientów Hondy pod następującym adresem lub numerem telefonu:

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel.: +43 (0)2236 690 0

Fax: +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12

13517 Tallinn

Harju County Estonia

Tel.: +372 651 7300

Fax: +372 651 7301

✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16

Minsk 220019

Republic of Belarus

Tel.: +375172349999

Fax: +375172380404

✉ honda@scanlink.by

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel.: +32 2620 10 00

Fax: +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34

1797 Sofia

Bulgaria

Tel.: +3592 423 5879

Fax: +3592 423 5879

<http://www.hondamotor.bg>

✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia

Vasilias 18 2232 Latsia

Tel.: 0035799490421

✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10

DK-3520 Farum

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel.: +358 207757200

Fax: +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tel.: 01 60 37 30 00

Fax: 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel.: 01805 20 20 90

Fax: +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.

92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel.: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
✉ mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
✉ info.power@honda-eu.com

NORTH MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
http://www.ariespower.pl
http://www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forza Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
http://www.grow.com.pt
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka**

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**

Sekerpınar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayırova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

"Deklaracja Zgodności UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

UK Declaration of Conformity

The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No.1091
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No.3032

Description of the machinery

- a) Product: Motor hoe
b) Function: preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations ($\geq 3\text{kW}$)

- a) Measured sound power (dB(A)): -
b) Guaranteed sound power (dB(A)): -
c) Noise parameter ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$): -
d) Conformity assessment procedure: -
e) Approved body: -

Done at:
Date:

Aalst , BELGIUM
*2

*2
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: patrz strona z danymi technicznymi.

*2: patrz oryginalna Deklaracja Zgodności UK.

"Deklaracja Zgodności EC" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Motor hoe
b) Function: preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,
Belgium

5. References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive($\geq 3\text{kW}$)

- a) Measured sound power (dB(A)): -
b) Guaranteed sound power (dB(A)): -
c) Noise parameter ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$): -
d) Conformity assessment procedure: -
e) Notified body: -

7. Done at:

Aalst , BELGIUM

8. Date:

*2

*2

Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: patrz strona z danymi technicznymi.

*2: patrz oryginalna Deklaracja Zgodności EC.

Français (French) Déclaration CE de Conformité Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de : * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2. Description de la machine a) Produit : Motobineuse b) Fonction : préparer le sol c) Modèle d) Type e) Numéro de série f) Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 5. Référence aux normes appliquées 6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié f) Fait à 8. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità Il sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE * Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2. Descrizione della macchina a) Prodotto : Motozappa b) Funzione : Preparazione del terreno c) Modello d) Tipo e) Numero di serie f) Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 5. Riferimento alle norme applicate 6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato f) Fatto a 8. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, "2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der " entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE * Richtlinie 2011/65/UE - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2. Beschreibung der Maschine a) Produkt : Motorhacke b) Funktion : Boden bearbeiten c) Modell d) Typ e) Seriennummer f) Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 5. Verweis auf anzuwendbare Standards 6. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schallleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle f) Ort 8. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, "2, in naam van de gemachtigde van de REPREZENTANT, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2. Beschrijving van de machine a) Product : Tuinfrass b) Functie : de grond voorbereiden c) Model d) Type e) Serienummer f) Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 5. Referentie voor toegepaste normen 6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsemissieniveau b) Gewaarborgd geluidsemissieniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie f) Plaats 8. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGENEDE, "2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORIZEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER FØLGE: * MASKINIREKTIV 2006/42/EF * MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU * Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) Produkt : Minifræs b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER f) PRODUCENT 4. AUTORIZERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 5. Hensvisning til anvendte standarder 6. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN f) STED 8. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ 1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ για ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό 2. Περιγραφή μηχανήματος a) προϊόν : Μοτοσαστική φρέζα b) Λειτουργία : για προετοιμασία του εδάφους c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής f) Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα 6. Οδηγία επιπτώσει θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης f) Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-förklaring om överensstämmelse 1. Undertecknad, "2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullgör alla relevanta bestämmelser enligt : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2. Maskinbeskrivning a) Produkt : Jordfräs b) Funktion : bearbeta jorden c) Modell d) Typ e) Serienummer f) Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen 5. Referens för tillämpad standard 6. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ f) Utfärdat vid 8. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2. Descripción de la máquina a) Producto : Motocultor b) Función : Preparar el suelo c) Modelo d) Tipo e) Número de serie f) Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 5. Referencia a normas aplicadas 6. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado f) Realizado en 8. Fecha	Română (Romanian) CE-Declarație de Conformitate 1. Subsemnatul "2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din : * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2. Descrierea echipamentului a) Produsul : Motocosa b) Domeniul de utilizare : pregătirea patului germinativ c) Model d) Tip e) Serie produs f) Producător 4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 5. Referință la standardele aplicate 6. Directivă privind poluarea fonică în spațiu închis a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indice poluare fonică d) Procedură de evaluare a conformității e) Notificat f) Emisă la 8. Data
Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrita cumpre todas as estipulações relevantes das : * Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas * Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos 2. Descrição da máquina a) Produto : Motoenxada b) Função : preparar o solo c) Modelo d) Tipo e) Número de série f) Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência às normas aplicadas 6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior a) Potência sonora média b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado f) Feito em 8. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niziej podpisany, "2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie obowiązujące postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE * Dyrektywy 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2. Opis urządzenia a) Produkt : Redlica motowarowa b) Funkcja : przygotowanie gleby c) Model d) Typ e) Numery seryjne f) Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Odniesienie do zastosowanych norm 6. Dyrektywa Hałasowa a) Gwarantowany poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana f) Miejsce 8. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VÄÄNTILUSTEUS/VALMISTUSAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, "2 valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/teuto täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2011/65/EU - (EU) 2015/863 tietyistä vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Tuote : Puutarhasärsin b) Toiminto : maan muokkaminen c) Malli d) TYYPPI e) SARJANUMERO f) VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 5. Viittaus sovellettuihin standardeihin 6. Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaistuksen arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin f) TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ

Magyar (Hungarian) EK-megfelelősségi nyilatkozata 1. Alulírott "2. a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általam gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktíváknak: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2014/30/EU Direktívának elektromágneses kompatibilitására * Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról 2. A gép leírása a) Termék : Rotációs kapa b) Funkció : talaj előkészítése c) Modell d) Típus 3. Sorozatszám c) Gyártó 4. Meghatalmazott képviselője és képes összehallgani a műszaki dokumentációt 5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz 6. Keltetői zájezint Direktiva a) Méri hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajezint paraméter d) Megfelelősségi becsélési eljárás e) Kijelölt szeevezet 7. Keltetés helye 8. Keltetés ideje	Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podpisany "2. jako autorizovaná osoba zde potvrzuji, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojí zařízení * Směrnice 2014/30/EU stanovující technické požadavky na výrobky v oblasti elektromagnetické compatibility * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2. Popis zařízení a) Výrobek : Motorový kultivátor b) Funkce : Příprava půdy pro pěstování c) Model d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletní technické dokumentace 5. Odkaz na platné standardy 6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 7. Podpisáno v 8. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. "2 ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārda, pazīmo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu prasībām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko saviestīgāmbu * Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās 2. Iekārtas apraksts a) Produkts : Kultivators b) Funkcija : augsnes sagatavošana c) Modelis d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētājs pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsaauce uz piemērotajiem standartiem 6. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pieļaujamais trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 7. Vieta 8. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dole podpisany "2. ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita) * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2. Popis stroja a) Produkt : Motorový kultivátor b) Funkcia : Úprava pôdy c) Model d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia na použité normy 6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zarúčená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 7. Miesto 8. Dátum	Eesti (Estonian) EU vastutustunnustamine 1. Käsikirjaleht kinnitab allkirjastatuja, "2. volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EU * Elektromagnetiliste ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL * Direktiiv 2011/65/EL - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektronikaesemites 2. Seadmete kirjeldus a) Toode : Motoplokk b) Funktsioon : pinnase ettevalmistamine c) Mudel d) Tüüp e) Seerialnumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide kohaldatav standarditele 6. Välistatud direktiiv a) Mõeldud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõda parameter d) Vastavushindamisametlus e) Teavitatud asutus 7. Koht 8. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, "2. ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2. Opis naprave a) Proizvod : Motorni okopalnik b) Funkcija : obdelava zemlje c) Model d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Sklic na uporabljene standarde 6. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 7. Kraj 8. Datum
Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikimo deklaracija 1. Ipačiojo atstovo vardu pasirašęs "2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visus išvardintų direktyvų reikalavimus: * Mechanizmo direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES * Direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo 2. Prietaiso aprašymas a) Gaminyb : Motorinis kaptaukas b) Funkcija : dirvos paruošimas c) Modelis d) Tipas e) Serijos numeras 3. Gamintojas 4. Įgaliojatis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuoroda į taikytus standartus 6. Triukšmo laukio direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 7. Vieta 8. Data	Български (Bulgarian) EO декларация за съответствие 1. Допълучаващият "2. от името на изпълномощия представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Декларация 2006/42/EO относно машините * Декларация 2014/30/EO относно електромагнитната съвместимост * Декларация 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година относно ограничаването за употреба на определени опасни вещества в електроникесото и електронното оборудване 2. Описание на машините a) Продукт : Моторна мотика b) Функция : подготовка на почвата c) Модел d) Тип e) Серия номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Препратка към приложните стандарти 6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 7. Място на изготвяне 8. Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF-Samsvarserklæring 1. Undertegnet "2. på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinen beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. 2. Beskrivelse av produkt a) Produkt : Jordtiller b) Funksjon : Jordbearbeiding c) Modell d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Henvisning til brukte standarder 6. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjæretøy/kroppstamme/skrog 7. Sted 8. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzasi bulunan "2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikt e aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB * 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımını yasaklanmasında ilişkin yönetmelik 2. Makinenin tanfii a) Ürün : Motorlu çapa b) İşlevi : Toprağın hazırlanması c) Model d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyası hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerlişik yetkili temsilci 5. Uygulanan standartlara istinaden 6. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garant edil en ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 7. Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :	Isenska (celandic) EB-Samræmisfyrirlysing 1. Undirritaður "2 staðfestir hér með fyrir hönd löggilttra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hlið varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem: * Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB * Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2014/30/EU * Tískipun 2011/65/EU - (EU) 2015/863 varðandi leiðbeiningar um notkun á hættulegum efnum í raf og rafeldna búnaði 2. Lýsing á vélbúnaði a) Ökutæki : Jarðvegstætari b) Virkni : Undirbúningur á jarðveg c) Gerð d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggiltir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölkin 5. Tilvísun til viðeigandi staða 6. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 7. Gert hjá 8. Dagsetning	Hrvatski (Croatian) EK Izjava o skladnosti 1. Strojima, "2. u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važnece odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi. 2. Opis strojeva a) Proizvod : Motorni kopač b) Funkcionalnost : priprema terena c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašten predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Referencija na primijenjene standarde 6. Propis o buci na otvorenom a) Izmjerna jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parameter buke d) Postupak za ocjenu skladnosti e) Obaviješteno tijelo 7. U 8. Datum

HONDA

F560
3Q734633
00X3Q-734-6330



00X3Q734 6330

© Honda Motor Co., Ltd. 2021



Wydrukowane w Polsce